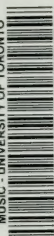
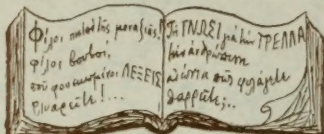


MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 07918772 0

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ Δ. ΒΑΣΙΛΑΜΙΔΗ



Ἄρ...

30.V.1917



2492

20

Superbe. 12 Bayreuth Aug 1835



EROSTRATE

Opéra en 2 actes
de M M:

MÉRY & PACINI

Traduction Allemande
de M M:

DRAXLER & PASQUÉ

Musique de

F. REYHER

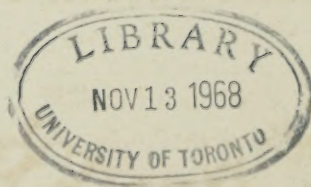
A PARIS, CHOUDENS, ÉDITEUR,
Rue St Honoré, 265, Près de l'Assomption.

Propriété
p^r tous Pays.

Lith. Gaillet, 45 St Anne, 24

Représenté pour la 1^{re} fois sur le Théâtre de Bade.

M
1503
R457E74



À SA MAJESTÉ


Marie-Louise-Auguste-Catherine

DE SAXE-WEIMAR

REINE DE PRUSSE

*Hommage
de respectueuse reconnaissance*

E. REYER.



Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa



EROSTRATE.

PERSONNAGES.	VOIX.	ARTISTES.
SCOPAS	(Ténor)	M ^r MICHOT.
EROSTRATE	(Basse chantante)	M ^r CAZEAUX.
ATHÉNAÏS	(Soprano)	M ^{lle} MARIE SAX.
RHODINA	(Mezzo Sop.)	M ^{lle} AMÉLIE FAIVRE.

CATALOGUE DES MORCEAUX

	Page.
INTRODUCTION	1.

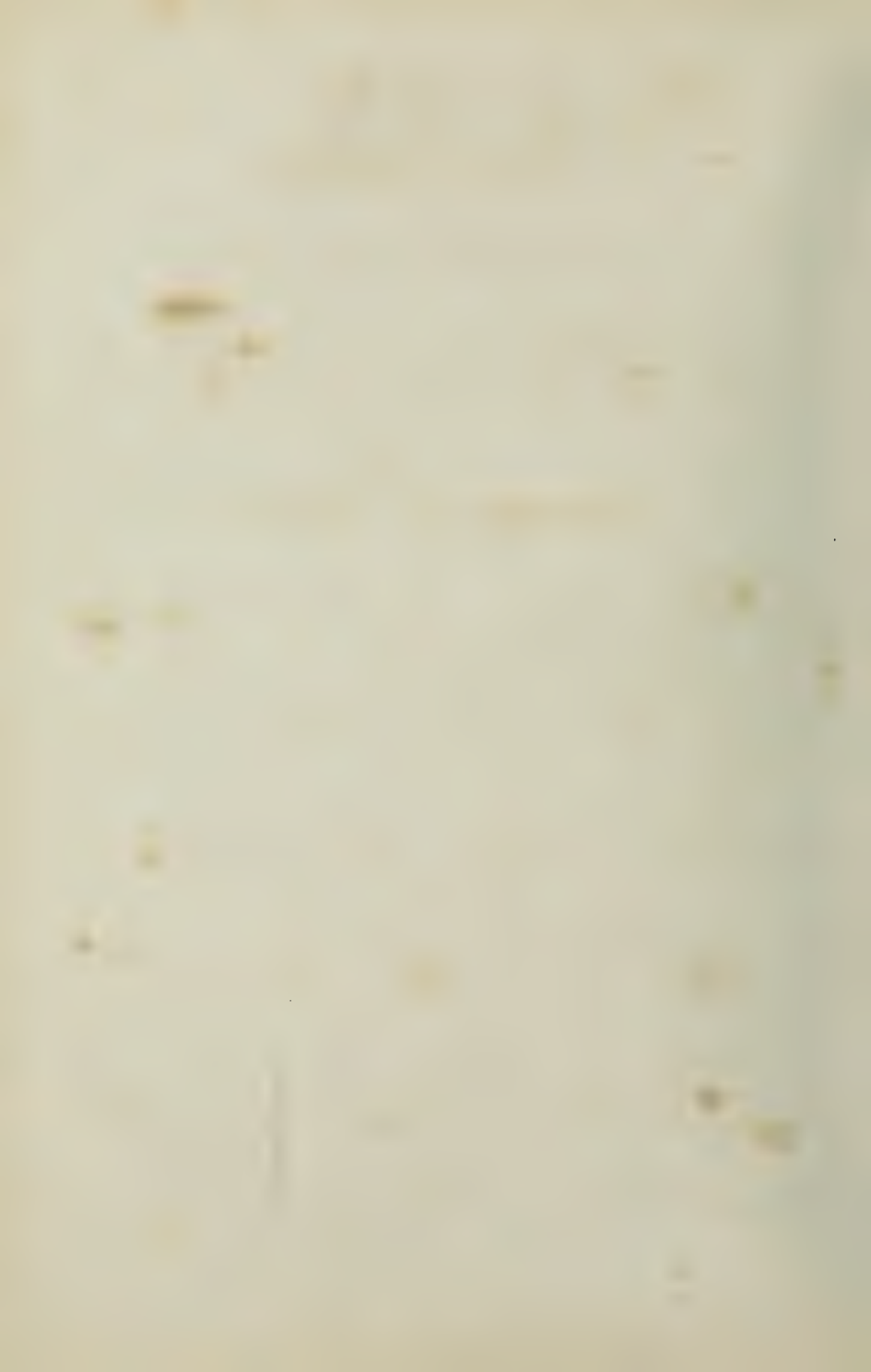
ACTE I.

1. SCÈNE ET CHŒUR	Entends nos voix,	(Athénaïs, Rhodina) —	5.
2. SCÈNE ET RÉCIT	Erostrate s'éloigne,	(Scopas) —	27.
3. COUPLETS	O Vénus la blonde	(Scopas) —	40.
4. DUETTINO	Oui, nous irons à Mytilène,	(Athénaïs, Scopas) —	45.
5. SCÈNE ET CHŒUR	Scopas, et vous, chère maîtresse,	(Athénaïs, Rhodina, Scopas) —	52.
6. DUO ET CHŒUR	Grands Dieux!	(Athénaïs, Erostrate) —	75.

ACTE II.

7. ENTR'ACTE ET AIR	Partout deuil et néant!	(Erostrate) —	89.
8. SCÈNE	Vous, seigneur?	(Rhodina, Erostrate) —	96.
9. DUO	La foudre a brisé ma statue,	(Athénaïs, Scopas) —	106.
10. RÉCIT ET AIR	Il fuit!	(Athénaïs, Erostrate) —	125.
11. SCÈNE ET DUO	Eh! bien, oui, venge-moi!	(Athénaïs, Erostrate) —	152.
12. TRIO ET FINAL	A la mort je viens te soustraire,	(Athénaïs, Scopas, Erostrate) —	156.

—(FIN)—



EROSTRATE.

V. B. Bayon pour
125

INTRODUCTION.

Andante.

ten

ten.

PIANO

f

p

f

p

f

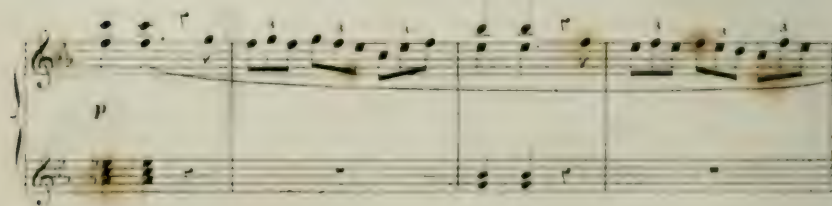
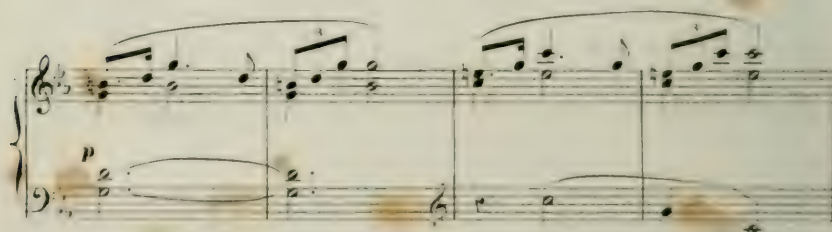
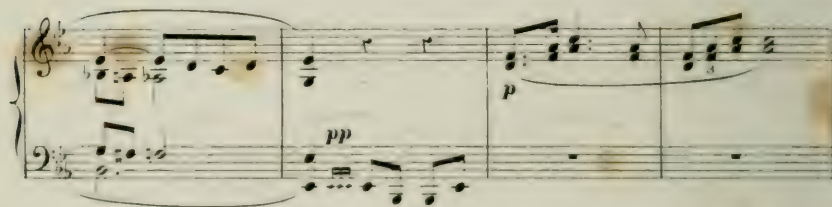
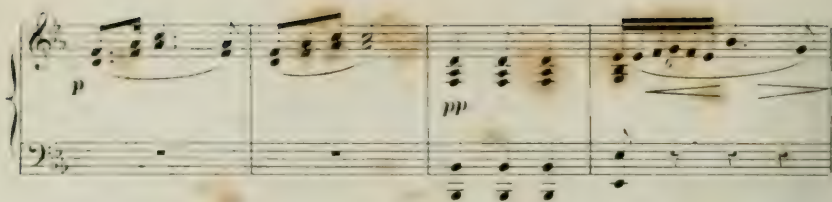
p

The first system of musical notation is for a piano introduction. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Andante.' The first measure of the treble staff is marked with a forte 'f' dynamic and contains a sixteenth-note scale starting on G4. The bass staff is silent. The second measure of the treble staff is marked with a 'ten.' (tenuto) and contains a half note. The bass staff is still silent. The third measure of the treble staff is marked with a piano 'p' dynamic and contains a half note. The bass staff contains a half note. The system ends with a double bar line.

The second system of musical notation continues the piano introduction. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two flats, and the time signature is 2/4. The first measure of the treble staff is marked with a forte 'f' dynamic and contains a sixteenth-note scale starting on G4. The bass staff is silent. The second measure of the treble staff is marked with a 'ten.' (tenuto) and contains a half note. The bass staff is still silent. The third measure of the treble staff is marked with a piano 'p' dynamic and contains a half note. The bass staff contains a half note. The system ends with a double bar line.

The third system of musical notation continues the piano introduction. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two flats, and the time signature is 2/4. The first measure of the treble staff is silent. The bass staff contains a half note. The second measure of the treble staff is silent. The bass staff contains a half note. The third measure of the treble staff is silent. The bass staff contains a half note. The fourth measure of the treble staff is silent. The bass staff contains a half note. The system ends with a double bar line.

The fourth system of musical notation continues the piano introduction. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two flats, and the time signature is 2/4. The first measure of the treble staff is marked with a forte 'f' dynamic and contains a sixteenth-note scale starting on G4. The bass staff is silent. The second measure of the treble staff is marked with a piano 'p' dynamic and contains a half note. The bass staff contains a half note. The third measure of the treble staff is marked with a piano 'p' dynamic and contains a half note. The bass staff contains a half note. The fourth measure of the treble staff is marked with a piano 'p' dynamic and contains a half note. The bass staff contains a half note. The system ends with a double bar line.



Même mouvement

Ménie mouvement

rit. pp

A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, a treble staff and a bass staff, both in 3/4 time. The key signature has one flat (B-flat). The melody is written in the treble staff, and the bass line is in the bass staff. The music is divided into four measures by vertical bar lines. The first measure contains a treble staff with a half note G4 and a quarter note A4, and a bass staff with a half note G3 and a quarter note A3. The second measure contains a treble staff with a half note Bb4 and a quarter note C5, and a bass staff with a half note Bb2 and a quarter note C3. The third measure contains a treble staff with a half note D5 and a quarter note E5, and a bass staff with a half note D2 and a quarter note E2. The fourth measure contains a treble staff with a half note F5 and a quarter note G5, and a bass staff with a half note F2 and a quarter note G2. The score is written in ink on aged, slightly yellowed paper. There are some stains and wear on the paper, particularly in the center and right areas. The handwriting is clear and legible.

A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, a treble staff and a bass staff, both with a key signature of one flat (B-flat). The melody is written in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The music is in 4/4 time. The score consists of three measures. The first measure has a treble staff with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, followed by a quarter rest. The bass staff has a quarter note G2, a quarter note A2, and a quarter note B2, followed by a quarter rest. The second measure has a treble staff with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, followed by a quarter rest. The bass staff has a quarter note G2, a quarter note A2, and a quarter note B2, followed by a quarter rest. The third measure has a treble staff with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, followed by a quarter rest. The bass staff has a quarter note G2, a quarter note A2, and a quarter note B2, followed by a quarter rest. The score is written in ink on aged paper.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. The bass staff has a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The music is in 4/4 time. The score includes a melody in the treble staff and a bass line in the bass staff. There are several measures of music, including a section with a 'Ped' (pedal) marking and a section with a '6' (sixteenth notes) marking. The score is written in a style typical of early 20th-century sheet music.

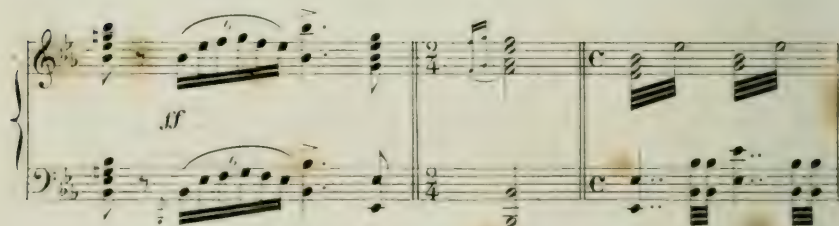
A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, Treble and Bass, in the key of B-flat major (two flats) and 2/4 time. The melody is in the Treble staff, and the accompaniment is in the Bass staff. The music is written in a simple, clear hand. The first staff contains the first two measures of the song, and the second staff contains the next two measures. The melody is a simple, catchy tune, and the accompaniment provides a steady, rhythmic foundation. The score is a single system, and the music is written in a single key and time signature.




First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The music is in 3/4 time and includes a key signature of one flat. The bass staff has a *crusc.* marking. The phrase *sempre e più molto.* is written below the staff.



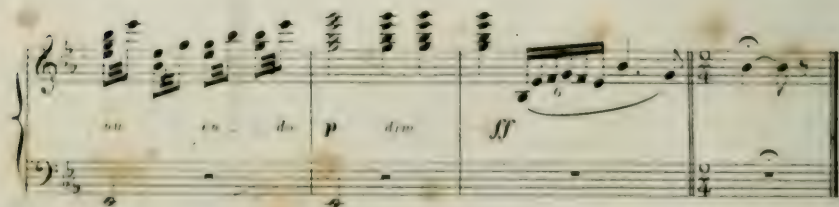
Second system of musical notation, continuing the piece. The phrase *sempre crescendo.* is written below the staff.



Third system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The music is in 3/4 time and includes a key signature of one flat. The phrase *ff* is written below the staff.



Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The music is in 3/4 time and includes a key signature of one flat. The phrase *di mi* is written below the staff.



Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The music is in 3/4 time and includes a key signature of one flat. The phrase *ff* is written below the staff.

NO 1.

SCÈNE ET CHOEUR.

Même mouvt

ATHÉNAÏS

RHODINA.

1^{re} PRÊTRESSE.
(Soprano)

En - tends nos voix, — Blanche Phœ
Dir tont das Lied Dir holde

1^{re} SOPRANI.

2^{es} et 3^{es}
SOPRANI.

CHOEUR.

PIANO

pp

Même mouvt

P.

bé, chaste dé - es - - se! Du fond des
Göttin kensche Phö - - be Aus Wald und

P.

bois, — Accours vers nous, ô chasse - res - - se!
Lied — Dein leuchtend Ange - sicht er - he - - he

p

Quand vers l'O - ri - ent Ton front pur se lè - ve,
 Lass im Os - ten sehn Bei - ne Got - ter - stir - ne

p *f* *p* *f*

f

Sous un ciel ri - ant La nuit s'a - che
 mit dem Di - a - dem der Glanz - ge - stir

cresc. *f* *dim.*

Sous un ciel ri - ant La nuit s'a - che
 mit dem Di - a - dem der Glanz - ge - stir

cresc. *f* *dim.*

p *f* *dim.*

p

- ve Phœ - bé ! Phœ -
 ne Di - a - na ! bi -

ve Toi que nous ser - vons

p

Die al - lem ge - wor - den

p *f* *pp* *f*

Avec les 1^{rs} soprani.

Pr. *hé!*
na!

No - tre voix t'im - plo - re Au sommet des monts, A -

p klin - gen un - ste Wei - sen Dei - ne Herr - lich - keit und *cresc.*

pp *f* *p* *f* *cresc.*

f - vant l'au - ro - re.

f *dim.* machi zu prei - sen.

f *dim.* *mf stacc.*

8

1^{re} PRÊTRESSE. *p*

En - tends nos
Dir - gent das

8 *p*

VOIX.
Trio

Blan_che Phœ_ bé, chas_te dé_ es
Dir_ hol_ de Göt_ tin ken_ he Pho_

8

se!
he

Du fond des
Aus Will und

8

hois, ——— Accours vers nous, ô chas_se res — se!
Rind ——— Dein leuchend An_ gesicht er_ he_ he.

8

mf stacc

8

1^{re} PRÊTRESSE, avec les 1^{rs} Soprani

CHOEUR.

En-tends nos voix! en-tends nos
Dir tout das Lied Dir tout das

p *f* *dim* *f* *p*

voix! —

Lento *Allegro.* *f*

2 Suivantes soli.

Ah! de Di - a - ne en - ten - dez les prê - tres ses Condam -
Di - a - nas stren - ge Prieste - rinnen hö - re! Sie ver -

p

ner les ri - ants plai - sirs! *ATHÉN*
dam - men die Lust der Welt. *p* Comme

mf

et les j'ai rê-vé de plus no-bles i-vresses Et mon
 es dass auch: ich nur das Ho-he-he-gehe und mein

p

poco rit.

âme est fer-mée aux a-moureux dé-sirs.
 Herz sich der Liebes glüht verschlos-sen hält.

Récl. *A tempo.*

Ô vous, par les chants et la dan-
 Und ihr um, in Tanz und Ge-sän-

f *suivez.* *f* *A tempo.*

Récl. *A tempo.* *Andante grazioso.*

-se, Aces hymnes lointains Répondez en ca-den-ce!
 -gen gehet Antwort den Ter-nen bei-ligen Klän-ge!

f *A tempo.* *8*

Ped.

p

Ped.

CHORUS. SINGERS.

p

Sur nos luths d'Io ni

Sin - ge io - nische Lei -

Ped.

p

e D'une douce har - mo - ni - e Mo - du -

er ihr, der Hol - den zur Bei - er der ne

Ped.

Ped.

lous les ac - cents!

Lust - me - lo - dien.

mf

Que les ris et les

Wie die Gra - zi - en

pp

Ped.

grâ - ces En - chaî - nent sur nos

Bei - se - son - de - um

Ped.

tra - ces Les zé - phirs ca - res - sants.

Que Vê -

Wie mit

1^{re} suivante solo

Kun - de - Hei - en - um - zen

Ped.

1^{re} S.
- nus A - phro - di - te, Par Di - a - ne mau -
Reiz A - phro - di - te, und die Ju - gend mit

1^{re} S.
- di - te Te prè - te ses at - traits! Plus char-
Blü - the die Wan - gen dir ge - schmückt, hat als

M.D. p

M.G.

1^{re} S.
- mante et plus bel - le Que l'au - ro - re nou - vel - le Parmi
Kro - ne der Frau - en, und ent - zü - ckend zu schau - en Unser

1^{re} S.
nous ap - pa - rais!
Aug Dich er - blickt! 1^{re} Soprani.

Par - mi nous ap - pa - rais!
Un - ser Aug Dich er - blickt!

sf

mf *Tutti.*
 Dans E - phèse é - ton - né - - -
 Du - zu - ge - - - - - - - - - - - - - - -
 Eh -
mf
 Ped Ped

- e Tu se - ras cou - ron - né - - - e Souve -
 - ne Helles bonté gold - ne Al - ta - - - Al - le
 Ped Ped

- rai - ne des coeurs!
 He - ren - - - - - - - - - - - - - - -
 Dern - - - - - - - - - - - - - - -
 Ped

Tu se - ras la plus

Bei - ne Schön - heit zu

Ped. *

bel - le Qui peut é - tre re -

se - hen und wer kann wie der -

Ped. * Ped. *

- bel - le A tes char - mes vain - queurs! Tu

- ste - hen Dein Ver - eh - rer zu sein Wer

Ped. p Ped.

se - ras la plus bel - le Qui peut é - tre re -

deu - meu - Reiz ge - se - ben, deu - meu - de - deu - deu -

bel - le A tes char - mes vain - queurs!

ste - ben, deu - Ver - de - rer - zu - serne!

p

p

p

p



RHOD.

Le sei - gneur E - ros - tra - le en - voie à ma mai -
 Meiner Her - rin ent - sen - del Heros - trat dies rei - che

sempre p *stacc.*



- tres - se Ce beau cof - fret d'i - voire et d'or Et ces joy - aux plus
 Kist - chen von Gold, gar herr - lich an - zu - seh'n, und drinn Ge - schmeide



beaux encor, C'est le ga - ge cer - tain de sa fol - le ten - dres - se.
 reich und schön, als ein neu - er Be - weiss seiner ho - hen Ver - ch - rung.



Recit.

ATHEN

Ces présents qu'en son nom tu m'offres chaque jour Me sont in-dif-fé-
 Die Ge-schen-ke, die Du mir täglich bringst von ihm gleichgül-tig sind sie

-rents autant que son a-mour, Que di-les-vous? pour-
 mir wie sei-ne Lie-be auch, Was sagst Du da? Ist-

stacc.

-quoi maltraiter de la sor-te Un a-mant gé-né-reux et fi-dè-
 recht sei-ne Grossmuth und Treu-e auf so grau-same Wei-se zu krän-

p

le Qu'im-por-te! Tous ces joy-aux ra-res et préci-
 ken? Du Thö-rin! all' dieser Schmuck der so sehr Dich ver-

p

Ped Ped Ped

A

euX Si séduisants pour toi ne sont rien à mes
lockt den nimmer ich be geht hat für mich keinen

Ped. Ped.

A

yeux. Va, fermer ce coffret, belle enfant, et l'empor - le.
Werth Geh! Nim das Kästchen hier bring dem Geber es wie - der!

Récit. *A tempo.*

col canto. *p*

Ped.

RHOD.

Je vais le dépo - ser sur les au - tels des dieux.
 Als Opfer leg' ich es dann an dem Al - ta - re wieder

p

f *tr.* *8-1* *tr.*

Ped.

Que les ris et les
Wie die Gra-zi-ön

p
Ped.

grä-ces En-chaînent sur vos
lei-se sollt ko-send ihr im

Ped. Ped.

1^{re} suivante solo.
tra-ces Les zé-phirs ca-res-sants. Que Vè-
Wie mit
Krei-se sie, die Her-ten um zu-ten

Ped.

mus A - phro - di - te, Par Di - ca - ne mau -
 Reiz A phro - di - te, und die Ju - gend mit

di - te, Te pré - le ses al - traits! Plus char-
 Blu - the die Wan - gen dir ge - schmückt, hat als

- mante et plus bel - le Que l'au - ro - re nou -
 Kro - ne der Fran - en, und ent - zu - ckend zu

vel - le Parmi nous ap - pa - rais!
 schau - en Unser Aug mich er - leucht.
 O! Sagant.

CHOEUR.

Par - mi
 En son

nous ap - pa - rait. Dans E -
 Aug Dich er - leckt.

2^{de} Soprani.

mf

- phèse é - ton - né - - - - e Tu se -
 gött - - - - - licher Eh - - - - - re Helles

- ras cou - ron - né - e Souve - rai - ne des cœurs! -
 haut gold - ne Al - tä - - - - re Al - le Her - zen sind

Ped. * Ped *

Tu se -

De -

Ped

ras la plus bel - - - le, Qui peut

Schon, - heit zu se - - - hen und wer

ATHEN.

An

é - tre re - bel - le A tes char - mes vain -

kann der ste - hen Dein Ver - ch - ten zu

Ped

A.

tem - ple de Vé - nus leur hymne

-queurs Tu se - ras la plus bel - le, Qui peut -

sein Wer der den Reiz ge - se - hen, wer kann

p

A.

saint s'a - ché - ve leur hymne saint s'a - ché - ve

ê - tre re - bel - le A - tes char - mes vain - queurs!

da wie - der ste - hen, Dein Ver - ch (er) zu sein.

p

Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

p

Ped.

SCÈNE ET RÉCIT.

N^o 2.

Même mouv!

ATHÉNAÏS.

RHODINA.

SCOPAS.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Chœur dans la coulisse

PIANO.

Même mouv!

p stacc.

Poco più lento.

RHOD.

Eros.
Heros.*rit.*

- tea - te s'é - loigne, et sur l'hu - mi - de grè - ve Au
 , tout en ent, ferut sich und aus, '6 - de U - fer er

R. 

bord des flots grondants, l'ennui qui de ses pas...
laut die Brau - dung todt folgt ihm sein Küm - mer nach

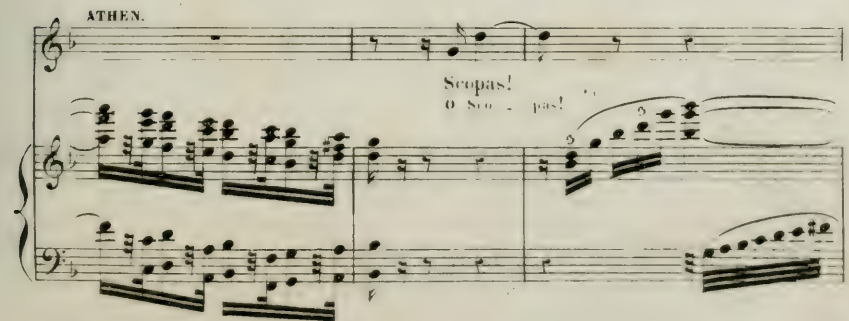
R. 

Il se la_mente, Il se la_
Er seufzt und klagt Er seufzt und

R. 

_mente; et vous... vous pensez à Scopas,
klagt und Du, nur an Seo - pas, denkst Du

colla voce *pp* *f*

ATHEN. 

Scopas!
o Seo - pas!

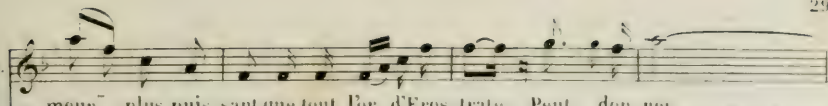
Récit.

Scopas, ar - tis - te de gé -
 O Sco - pas, Ge - nie Dich grü - ße

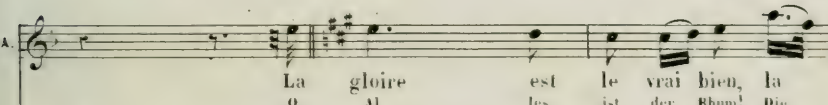
- ni - e! Lui, dont le ci - seau souverain sait dans le marbre et dans l'ai -
 jühd ich Du, des - sen Mei - ster - hand dem Mar - mer und dem Erz zu lei - hen ver -

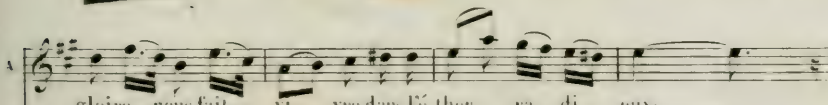
- rain Créer la forme et l'har - mo - ni - e! Sco - pas, dont le
 - stand, Gestalt und Geist! Ich grü - ße Dich! O Sco - pas, des - sen

nom vante Un jour se redi - ra du Pirée à l'Euphra - tel., Dont l'a -
 No - me veni ge - nant ist und ge - feiert his in Indiens Reichen, Des - sen

A. 
 -mour, plus puis_sant que tout l'or d'Eros trate, Peut don_ner
 Lie_bé nicht mit der He_ros trats zu ver_gleichen; der meinem Na

rit.
 l'immorta_li_té!
 -men, Eusterblichkeit ver-leihd!
colla voce. *sf* *6*

A. 
 La gloire est le vrai bien, la
 O Al les ist der Rhum! Die
8

A. 
 gloire nous fait vi_vre dans l'é_ther ra-di-eux;
 er ge_krönt als Mei_ster, sie um-leuchtet Son_nen strahl'
8

A

C'est l'orgueil des grands noms; c'est la coupe ou s'en-
 le - de Grö - ße, der Stolz selbst die Gü - ter be -

A

- i - vre Le cœur mê - me des Dieux! C'est la
 - gei - stern sich aus sei - nens Po - kal! Selbst die

A

coupe ou s'en - i - vre Le cœur mê - me des
 Gü - ter be - gei - stern sich aus sei - nens Po -

A

Dieux!
 A. 1!

Entends-
Héros

CHŒUR.

Gloire à Sco-pas!_____

Sco - pas, ihm Eh - re!

Gloire à Sco-pas!_____

tu ces clameurs!..
Du den Jubel!

Gloire à Sco-pas!_____ Gloire! Gloire

Sco - pas, ihm Eh - re! Eh - re! Heil

Gloire à Sco-pas!_____ Gloire! Gloire

A

Des bords de l'Lo - ni - e Le
Von Lo - nens Küsten trägt Der

a

Sco - pas!

ihn! und Eb - re

a

Sco - pas!

Ped.

A

souffle de la mer les porte à l'Hellespont. Scopas! toute la Grè -
Hauch des Meeres ihn hin aus zum Hellespont. La Scopas hat die Belyun -

A

ce ho - no - re ton gé - ni - e Et l'éclat de ta gloire il lu -
drung Griechenlands er regt Und ein Strahl sei - nes Ruh - mes, ja er

a tempo.

cello solo

CHOEUR.

A. *mi - ne mon front!*
fällt auf mich zu - rück!

f Gloire à Sco - pas!

f Sco - pas, Heil ihm!

Gloire à Sco - pas!

RHOD. *Récit.*

Les plus jeunes fronts se flé -
Vie - le - june Stü - den ver -

ff *p*

Ped.

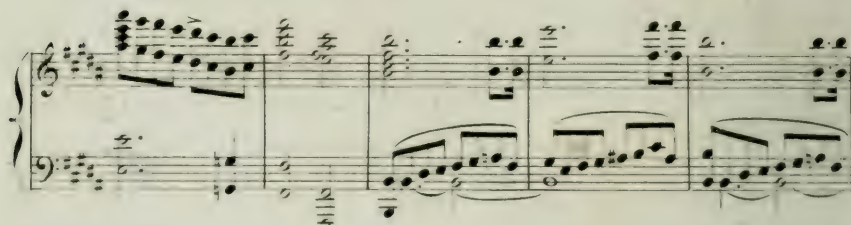
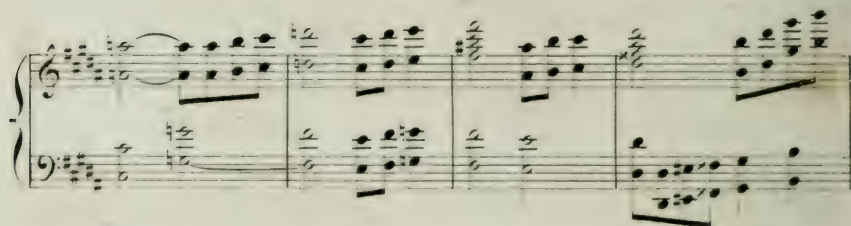
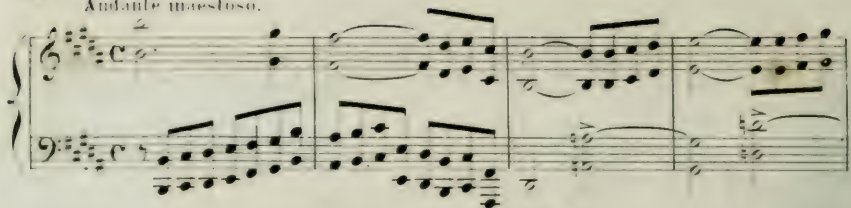
R. *(Elle sort)*

- tris - sent *Auf eu di - vin* *des lauriers d'or,*
- sen - gte *die hei - sse* *Gluth* *des Lorbeers schon.*

pp *Lento.* *p*

para rit. *ff* *(long silence)*

Andante maestoso.



SCOPAS. Récit. Lento semplice. ten.

p Sa luit! — mon œuvre est terminée. e
 Gruss Du! — Mein Werk ist nun vollendet!

pp *f* mesuré

Fifth system of musical notation. It includes vocal lines for 'SCOPAS.' with lyrics in French and German. The tempo changes to 'Lento semplice.' and there is a 'ten.' (tenuto) marking. The piano accompaniment starts with a 'pp' (pianissimo) dynamic and ends with a 'f' (forte) dynamic and a 'mesuré' (measured) instruction. The piano part features a series of chords and a final melodic flourish.

Maestoso. ATHEN

Dieux im - mor - tels! a toi cet te gloi - re ré -
Glück - li - cher Dä! End. Dem - und um al - le die

ff

-vé - e Qui te sé - pare en - fin des mor - tels in - con -
Eh - ren die ü - ber an - die Men - schen den Sie - ger et -

- dus!
- böhn


to

to

f *poco più mosso.*
Que la - triré - me d'or -
Kün - de - es laut - der Ruhm -

Ped.

☆

A. 


à nos cités loin-tai-nes En por- - te la nou-
 loit al - len Grie - chen - städ - ten Dem gan - zen Land! vor

Ped. * Ped. *

A. 

-velle... et surtout dans A - thê - nes! Scopas a cré -
 al - len er-fahr - es 'A - then - dass Sco - pas die

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

A. 

sa Vé-nus!
 nus er-schuf!

Même mouv!
 pp

Ped. * Ped. *

SCOPAS.
 A. 

Où, ma Vé-nus pa - reille à vous res -
 la, nei-ne Vé-nus leht mit Dei - nen

S
- pi - re! Elle a vos
zu - gen Dein ge - zeig

S
traits di_vins et vo tre doux sou_ri
E - ben - bild, dein Lü - cheln süß ver - schwie

S
- re. Et des affronts du
- gen Nur dei - ne Schö - heit

S
temps Gardant vo tre beau té, Mon ceu_vre vous de -
wahrt mein Werk der spi - tern Zeit und nur dein Reiz ge -

S. *Allegro*
 - vra son immor - ta - li - té son immorta - li -
 winnt ihm die Un - sterb - lich - keit, ihm die Unsterblich -

pp
 Ped. ☆ Ped. ☆

S. *Allegro*
 - té. Dans Mi -
 - keit. Dort von

Ped. ☆

Même mouv!
 S. *Allegro*
 - lo. mon i - le na - ta - le, J'ai pris le
 Mi lo wo - ich ge - bo - ren nahm ich den

mf

S. *Allegro*
 mar - bre le plus beau Le plus pur que la Grèce é -
 stein lich - sten Stein sa - blen, denn weis, wie er er -

f

S. *p*

- ta - le Pour le Pa - lais — pour le tom - beau,
 koh - ren um bald Pal - last, bald Grab zu sein

dim. *p*

Récit.

S.

Sur le bloc de pier - re Mon ciseau doutait, J'étais en pri -
 Doch der Meis - sel heb - té in den Stein zu haun Da bleib ich zu

f

S. *pp*

- è - re Vé - nus é - cou - tait!
 Ve - nus, die Got - tin zu schau'n!

pp

p *rit.*

COUPLETS.

N^o 3.

SCOPAS.

Larghetto. dolce

(1^{re} STROPHE) O Vénus la blan - de Qui sortis de l'on - de
 Ve - nus Meer ent - ste - gen, Göt - tein zum Ver - gni - gen

PIANO. *p*

S. Pour charmer le mon - de Et sourire aux Dieux, Du
 Her - zen zu be - sie - gen, Die bezaubert dein Glück, Ent.

mar - bre so - no - re Que le so - leil do - re
 stei - ge a Ber - ge Die schauet sein Stel - ne!

f

Pod

rit. a tempo.

S. Sors vivante en co - re Pour charmer nos yeux!..
 Le - fond ach! er - schen - ne Mei - nem See - her - blick

p *colla voce.* *f*

2^{de} STROPHE.

S. E - xi - lé loin d'el - le, Mon ciseau fi -
 Nach dem Göt - ter - bil - de, Reiz - ge schmückt und

p

S. - de - le Cher - chait un mo - de - le
 mil - de, Spät - ich; mich er - full - te

f

Et cherchait en vain! Quand perçant la
 Sucht es zu schuf! So bel rings an.

f

Ped. *

nu e, Cé leste in con nu e,
 nu nen, Und er zend an Mir nen

☆ Ped. ☆ Ped. ☆

rit.

Vous é les ve nu e Du sé jour di
 Rist Du mir er schie nen Aus des Him mels

p *colla voce*

Vin! Vous é les ve nu e
 habn Rist Du mir er schie nen

f

p

S. Du séjour di - vin! Vous ê - tes ve -
Aus des Him - mels - höhn. Bi - du mi -

p *rit* *a tempo.*

S. - du e Du séjour di - vin!
- sche - nen Aus des Him - mels - höhn.

p *colla voce.*

ATHEN. Récit.

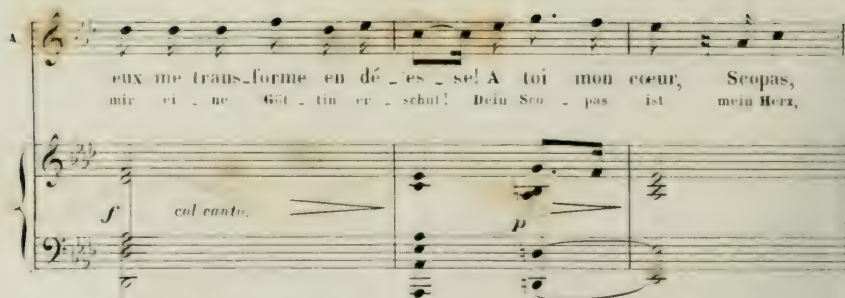
Ah! mon âme fré -
O! du Seel' er -

cresc. *f* *p* *p*

Ped. *

Lento.

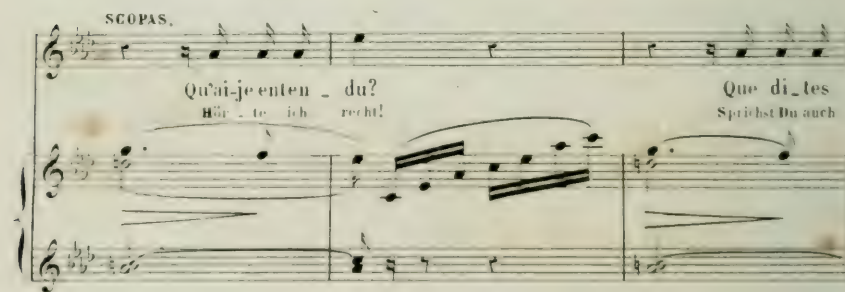
A. - mit d'une orgueilleuse i - vres se Ton ciseau glori -
- hebt vor ü - bermuth' ger Freu de Weil Dein Meis - schmach

A.  *col canto.* *p*

eux me trans-forme en dé-es-se! A toi mon cœur, Scopas,
 mir-ci-ne Göt-tin-er-schul! Dein Sco-pas ist mein Herz,

A.  *p*

et le doux nom d'é-poux!
 Sei nun auch mein Ge-mahl!

SCOPAS. 

Qu'ai-je enten-du?
 Hör-te ich recht!

Que di-tes
 Sprichst Du auch

 *vous?*
wahr? *poco rit.* *pp*

DUETTINO.

N° 4.

And.^{te} amoroso.

ATHÉNAÏS.

p Oui, nous i - rons à Myti - le - ne
Ja, komm nach My - ti - le - ne hin

SCOPAS.

And.^{te} amoroso.

PIANO.

pp *f*

A. Où l'ombre est douce et l'air lé - ger,
Wo mil - de Lüft die Glu - then kühlt,

A. Où s'ar - rê - ta la blonde Hé - le - ne
Wo He - le - na sich dunkeln Grün

f

rit a tempo.

Avec Pa - ris le beau ber - ger!
mit dem ge - liebten Pa - ris hielt

colla voce. a tempo

più mosso. a tempo.

Aussi l'amant qui se re - po - se Dans les bois
O schön sind des Erwähl - ten Loo - se! Wo ich wall

Più mosso. a tempo.

où je tiens ma cour. X trou -
te im dunkeln Hain. Da blüht

- ve chaque jour Le myr - te avec la ro - se La
Ein im Ve - ch Die Myr - the und die Ro - se Die

rit. *a tempo.* SCOPAS.

vie a vec l'a - mour! Heu - reux l'a -
 Lie - he, das Glück, sind sein! Wie schön sind

rit. *A tempo.*

rit. *A tempo.*

mant qui se re - po - se Dans tes bras au déclin du
 des Er-wählten Lo - se! Dir im Ar - me, im grü - nen

rit. *A tempo.*

jour, S'eni - vrant des par - fums du myr -
 Heu, Süs - be - rauscht ihn der Duff der Myr -

Red

rit. *A tempo.*

te et de la ro - se Et s'eni - vrant d'amour!
 the und der Ro - se Glück ist und Lie - be sein!

p *colla voce pp*

☆

ATHEN.

2^E STROPHE.

Au bois de mon
o sieh der Cy -

p

A. ile a do ré e, Bercé par le zéphir a
the re hal des kind, Dort ruht er un term Blü then

sf

Ami Le
chauch kis

A. bel en e fant de Cy the ré e Dans les ra -
ci en cuss so leis und kind thm sen det

sf

a tempo.

A. *rit.* *a tempo.*

-meaux s'est en - dor - mi
Ze - phirs mil - der Hauch

Più mosso.

a tempo.

A. *Più mosso.* *a tempo.*

Aus-si l'a - mant qui se re - po - se Dans les
O schön sind des Er wahl - ten Lou - se Wo ich

A. *f*

bois Ou je tiens ma cour.
wall - - - - - te im dnn - keln Hain

A. *f*

Y t. trou - - - - - ve chaque
Da blühen - - - - - ihm im Ver-

jour Le myr - - - te a vec la ro - se, La
 ein De Mst. - - - the sal de Ba - se po-

vie a - vec l'a - mour!
 Lie - - - be, das Glück ist ein

rit.

a tempo

SCOPAS
 Heureux l'a - mant qui se re - po - se, Dans tes
 Wie schön steh' der Er wähl - ten Lie - se Die im

bras au dé - clin, du jour, Se - ni -
 At - - - na, im the - - - gen Hoo Sess ba.

- vrant des par - fums du myr - - - te et de la
 - rauscht ihn der Duft der Myr - - - thee und der

Ped. *

ro - se Et se - ni - vrant d'a -
 Ro - se Glück ist, und Lie - - - be.

rit.

p

colla voce.

Ped. *

- mour!
 sein!
 a tempo.

pp

pp

(5/4)

SCÈNE ET CHŒUR.

№ 3.

Même mouvement.

ATHÉNAÏS

RHODINA

SCOPAS.

SOPRANI

CHŒUR.

TÉNORS

BASSES.

PIANO.

p *stacc.*

Chère mai-tres-se, Écou-tez! tout un
 thou - re Ge-biet'rin, hö-ret mich Al-le

Gloi

Gloi

peuple à nos por - tes se - pres - se. Femmes, enfants, vieil -
 Rän - me er - bül - let die Men - ge Weiber Kin - der und

- re a Sco - pas!

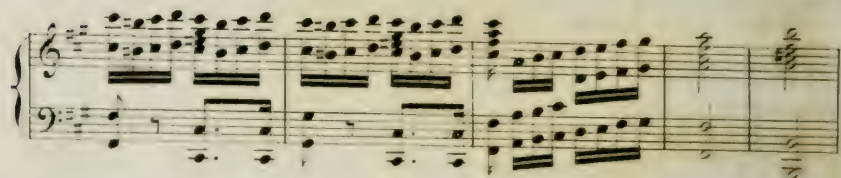
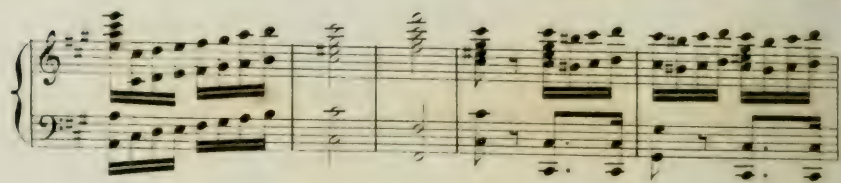
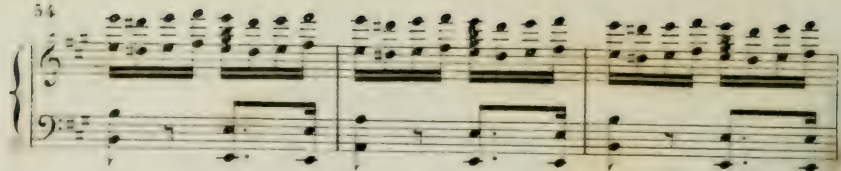
- pas Heil Dir!

- re a Sco - pas!

- lards, sont en hâ - te ve - nus Sa - lu - er de leurs
 Grei - se sie drän - gen her - an, mit Ge - san - - - - gen der

chants la non - vel - le Vi - - nus!
 Lust Demer - ve - - nus zu nah'e

ff



Poco più lento.

CHORUS

Tenors, pp

Le monde en tier chan tant sa
Du singl des Welt Ruh mes de

Russes.

Poco più lento

f

Le monde en tier chan tant sa
Du singl des Welt Ruh mes de

glori - re Ré - pand des fleurs de - vant ses
 rich - te Und wer - heit Du Blu - men - ads

glori - re Ré - pand des fleurs de - vant ses
 rich - te Und wer - heit Blu - men - ads

mf stacc.

pas! Gloire à Seo - pas!
 Zier Seo - pas Preis Dir.

pas! Gloire à Seo - pas!
 Zier Seo - pas Preis Dir.

f *p*

Gloire à Seo - pas!
 Seo - pas Preis Dir.

Gloire à Seo - pas!
 Seo - pas Preis Dir.

f *p*

Cli - o des_cend, et son his - toi - re
 Dein Na - me glänzt in der Ge - schich - te

Cli - o des_cend, et son his - toi - re
 Dein Na - me glänzt in der Ge - schich - te

mf stacc.

Re - dit le nom du grand Sco - pas!
 Durch al - le Zeit Heil Sco - pas Dir.

Re - dit le nom du grand Sco - pas!
 Durch al - le Zeit Heil Sco - pas Dir.

1^{re} Soprani
 Plus chaste et plus bel_le Que Rhée ou Ju - non

2^{te} Soprani
 Ve - nus de - ché - rir Heil Sco - pas et sa - ché

p détaché

ta Vé - nus non - vel - le Il - lus - tre ton nom!

Ihr al - lein zur Eh - re er - tönt un - ser Ruf

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics in French and German. The middle staff is another vocal line in treble clef with German lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with a piano (p) dynamic marking.

Sa beauté di - vi - ne Sou - rit à nos chants, Sa grâce il - lu -

Ih - re Schön - heit mün - de Un - ser läu - te Pá - an Und Fest - op - fer

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics in French and German. The middle staff is another vocal line in treble clef with German lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs).

mi - ne Nos bois et nos champs, Nos bois et nos champs.

zun - de Griechenland ihr an, Griechenland ihr an

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics in French and German. The middle staff is another vocal line in treble clef with German lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with dynamic markings including piano (p), mezzo-piano (mp), and mezzo-forte (mf).



p 1^{re} Soprani.
 Le bon-heur sur-ter-re Ne du-re qu'un jour

p 2^{de} Soprani.
 Al-lés-Glo-ri-ous E-xe-cu-té, O-se-cre-tes, Ver-ge



Minerve est aus-te-re, Charmant est l'a-mour; Et quand la vieil-

Weisheit macht Be-schwerde; - nur Lie-be ver-gnügt Schweigt der Jugend

-les-se Ri-de-ra nos fronts, O sau-te sa-ges-se,

Sehnen, Will das Al-ter nah'n, Dann be-ten A-the-nen

Nous l'a-do-re-rons! —
Wie die Kluge an

Nous l'a-do-re-rons! O sainte sa-ges-se, Nous l'a-do-re-

Wir die Kluge an Be-ten dann A-the-nen wir die Kluge

-rons!

ad.

Ténors. *p*

Le monde en tier chan - tant sa gloi - re
 Dir singt die Welt Ruh - mes - be - rich - te

Basses.

Le monde en tier chantant sa gloi - re
 Dir singt die Welt Ruhmes - be - rich - te

mf *stacc.*

Re - pand des fleurs de - vant ses pas;
 Und wei - het Dir Blu - men als Zier -

Re - pand des fleurs devant ses pas;
 Und wei - het Dir Blu - men als Zier -

f
 Gloire à Seo - pas!
 Seo - pas, Heil Dir!

f
 Gloire à Seo - pas!
 Seo - pas, Heil Dir!

*f**p*

f

Gloire a Sco - pas! —
Sco - pas Heil Dir! —

f

Gloire a Sco - pas! —
Sco - pas Heil Dir! —

f *p*

p

Clí - o ——— des - cend, et — son his - toi - re
Dein Na - me — lebt, in — der Ge - schich - te

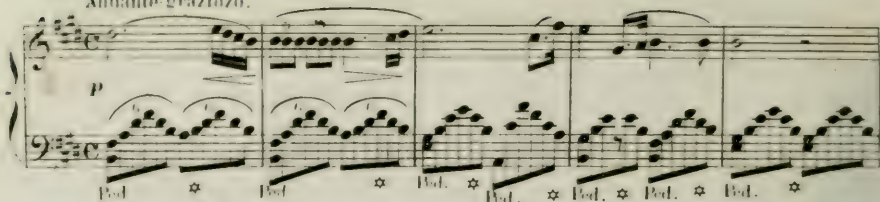
Clí - o des - cend et son his - toi - re
Dein Na - me lebt in der Ge - schich - te

mf

Re - dit ——— le : nom du — grand Sco - pas! —
Durch al - le Zeit Heil — Sco - pas Dir, —

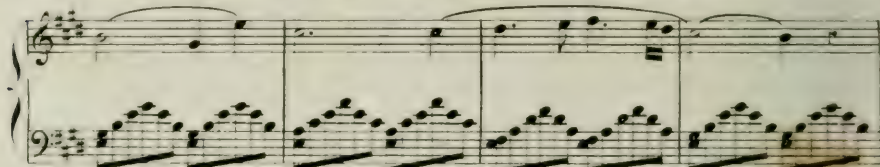
Re - dit le nom du grand Sco - pas! —
Durch al - le Zeit Heil Sco - pas Dir, —

Andante grazioso.



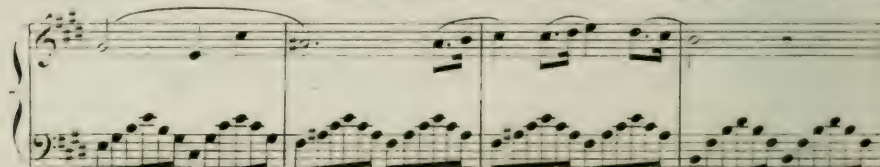
CHRYSEIS (à Scopas)

Gloire au puissant artiste, au sculpteur de génie, Au chef d'œuvre divin qui vient de nous donner; Épiquons les lauriers de la belle Ionie,



Elbe dem Bildner, ihm dem grossen Meister Und seinem Werk wohnt er uns beglückt. Ihn grüsse laut der Jabel hoher Geister.

Pour couvrir nos chemins et pour le couronner, Ainsi que le Titan, au ciel tu l'as ravie. La flamme qui gardait l'Olympe radieux,



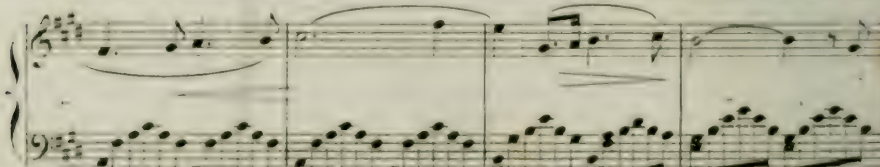
Aufstretet, Leheren ihm, und seine Sterne schmückt! Wie einst Titanen holtest Du auch ihn Von dem Olymp, den Strahl von Göttern bewacht.

Celle qui donne au marbre et la grâce et la vie, Ennoblit les mortels et les égale aux Dieux. Maïstei, Scopas, Jean plus heureux que Prométhée,



Der da erleiht dem Marmor Geist und Leben, Die armen Sterblichen gleich Göttern macht. Mehr als Prometheus ist Dir dies gelungen.

Tu ne redoutes point la foudre et le vautour, Car Vénus te protège, au ciel elle est montée Pour apaiser les Dieux esclaves de l'Amour.



Ne t'effraye point des Göttes foudre et du vautour. Dich schützt Vénus, die sich aufgeschwungen, Durch Liebe nur versöhnt der Götter Willenswut.

O Scopas, grâce à toi Vénus, fille des ondes, Et l'amour escorté de ses trois jeunes sœurs, Sur nos îles verront s'élever cent rîfendes,

The first system of the musical score consists of a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a vocal melody with notes and rests. The bass staff contains a piano accompaniment with eighth and sixteenth notes. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4.

Dank Scopas Dir, das Venus Du entschleiert, Wir sie nun schaun in ihrer Schwestern Kreis, Auf unsern Inseln wird sie nungelieert,

Dans les bois de laurier set de myrtes en fleurs, Et les amants, aux pieds de la céleste image, Viendront se prosterner toujours, Et donneront

The second system of the musical score continues the vocal melody and piano accompaniment. It includes the instruction 'Ped.' (Pedal) and a star symbol (☆) under the bass staff.

In Tempeln und im H-in ertönt ihr Lob und Preis! Sieh! Liebespaare nahen ihrem Bilde, Zu huld'gen ihm am flamenden Altar,

Dans la même attitude et dans le même hommage Les myrthes à Vénus, les lauriers à son front, Reine par les beaux arts, reine par la victoire,

The third system of the musical score continues the vocal melody and piano accompaniment. It includes the instruction 'Ped.' and a star symbol (☆) under the bass staff.

Zieren mit Myrthen sie, so schön und milde, Den Lorbeer bringen sie, doch Dir, dem Meister der, Helles Gebieterin Du, in Kunst und Siegen,

O Grèce! so heureuse et fière désormais, Glo sur son airain lui met ton histoire, Et ton double rayon ne s'éteindra jamais!

The fourth system of the musical score continues the vocal melody and piano accompaniment. It includes the instruction 'Ped.' and a star symbol (☆) under the bass staff.

Glücklich bist Du, denn Scopas er ist dein, Schön trägt den Namen Gie mit goldenen Zügen, Auf stehn ehernen, Tüchlein die die sie sind!

The fifth system of the musical score continues the vocal melody and piano accompaniment. It includes the instruction 'Ped.' and a star symbol (☆) under the bass staff.

Tenors. *f*

Gloire à Sco - pas!
Heil Sei - pas Du.

Basses. *f*

Gloire à Sco -
Heil Sei - pas

1^o tempo.

f

p

Le mon - de entier chan - tant sa
Dir singt die Welt Ruh - mes - he -

- pas!
Dir.

Le monde en tier chantant sa
Dir singt die Welt Ruhmes - he -

mf

gloi - re Ré - pand des fleurs de - vant ses
rich - te Und wei - het Dir Blü - men als

gloi - re Ré - pand des fleurs de - vant ses
rich - te Und wei - het Dir Blüten als

f

Que nos chants joyeux Au loin portent sa gloire, Au
 Dich nur, dei - nen Ruhm, soll un - ser Lied hier sin - gen, Zum
 pas Nos chants joyeux Au loin portent sa gloire, Au
 Zier Dich nur, und dei - nen Ruhm, wir wol - len sin - gen Zum

temple de mé - moire, A la voû - te des cieux!
 Him - mel soll es drin - gen, Zu - des Göt - tes hei - lig thum!
 temple de mé - moire, A la voû - te des cieux!
 Him - mel soll es drin - gen, Zu - des Göt - tes hei - lig thum!

Que nos chants joyeux Au loin portent sa gloire, Au
 Dich nur, dei - nen Ruhm soll un - ser Lied hier sin - gen Zum
 Nos chants joyeux Au loin portent sa gloire, Au
 Dich nur, und dei - nen Ruhm, wir wol - len sin - gen Zum

temple de mé - moire A la voi - te des cieux!
Himmel soll es drin - gen, Zu des Göt - tes Hei - lig - thum.

temple de mé - moire A la voi - te des cieux! Gloire à Sco -
Himmel soll es drin - gen, Zu des Göt - tes Hei - lig - thum. Heil Sco - pas

sol. poco rit. *p* Le monde' entier chan - tant sa gloi - re *a tempo.* *sol. poco rit.* *p* Re -
p Dir sin - gen Wel - len Ruhmes - he - rich - te! *f* Dein
- pas! Gloire à Sco - pas!
Dir! Heil Sco - pas Dir!

a tempo. *Tutti.*
- pand des fleurs de - vant ses pas; Que sur nos au - tels Pour
Na - me lebt in der Ge - schich - te Wir wall'n am Al - tar Ein
Sur nos autels Pour
a tempo. *f* Wel - len Dir am Al

lui mêlent leur flam - me, La myrrhe et le cin -
 Op - fer froh Dir wei - hen, Wie wir, sie zu er -

lui mêlent leur flam - me, La myrrhe et le cin -
 Op - fer froh Dir wei - hen, Wie wir, sie zu er -

- name, Encens des dieux im - mor - tels! Oui, brûlons l'en -
 - feu - en, brin - gen Göt - tern nur dar Ja, des Weih ranchs

- name, Encens des dieux im - mor - tels!
 - feu - en, brin - gen Göt - tern nur dar

- cens Des dieux im - mor - tels Gloi - re!
 Duft Er durchzieht die Luft Heil!

Oui, brû - lons l'en - cens Des dieux immor - tels Gloi - re!
 Weih ranchs duft Die zu Eh - ren füll die Luft Heil!

Red. *

First system of musical notation. It consists of four staves. The top two staves are vocal parts (Soprano and Alto) with lyrics: "Gloire! Gloire! Gloire à Sco_". The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a simpler bass line in the left hand.

Second system of musical notation. It consists of four staves. The top two staves are vocal parts with lyrics: "- pas! Gloire à Sco_pas!". The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part continues the rhythmic pattern from the first system, with some melodic development in the right hand.

Third system of musical notation. It consists of two staves for piano accompaniment. The right hand plays a complex, rapid sixteenth-note figure, while the left hand provides a steady bass line.

Fourth system of musical notation. It consists of two staves for piano accompaniment. The right hand continues the rapid sixteenth-note figure, and the left hand maintains the bass line. The system concludes with a double bar line.

Au tem - ple de Vé - nus . je conduis ce cor -
Das Volk füh - re - ich um in den Tem - pel Cy -

- té - - - ge, Ma gloire est sa - tis - fai - te, Elle a conquis, l'a -
- the - - - rens voll - en - det ist mein Ruhm, da es die Lieb ge -

ATHEN:
A demain, cher Sco - pas .
Mor - gen denn, theurer Freund

- mour!
- wann!

Que Vénus te pro -
Mö - ge Ve - nus Dich

tempo I^o
Mon vaisseau sera prêt avant la fin du jour
Und be - reit ich mein Schif f eh noch die Son - ne sinkt .

- té - - - ge
schü - - tzen!

mf *stacc.*

(CHANGEMENT À VUE)

1^{re} et 2^{de} Soprani.

f Gloire à Sco - pas!

Tenors.

f Heil, Sco - pas - Dir!

Basses.

f Gloire à Sco - pas!

(derrière la toile du fond)

Gloire à Sco - pas!

Heil, Sco - pas - Dir!

Gloire à Sco - pas!

CHŒUR.

Ténors.
p Le monde entier chan - tant sa gloi - re
 Die singt die Welt Ruh - mes le - rich - te

Basses.
 Le monde en - tier chantant sa gloi - re
 Die singt die Welt Ruh - mes le - rich - te

pp

Ré - pand des fleurs de - vant ses pas ;
 Und wei - het Die Blu - men als Zier -

Ré - pand des fleurs devant ses pas ;
 Und wei - het Blu - men Die als Zier -

pp

p

72 Un peu plus lent. Récit mesure.

ATHÈNE: (La Scène absent)

La fil-le de l'E-rebe étend ses sombres voi-les, Phœbus cè-de la
 Her-nie-der sin-ke! schön der Schatten dünn! Alé! Schlei-er! A-polli-er ü-ber-

place à sa sœur qui le suit; Que Castor et Pol-lux, fraternel-les é-
 lässt seiner Schwester die Macht! Hüt mich Ca-stor und Pol-lux mit Lichte, dem

-toi-les, Veillent sur toi pendant la nuit!
 Fen-er Bewacht den Freund in die-ser Nacht!

Ped.

Ped. Ped.

Ped. *

RHOD.

Fer - mez vos blondes paupie - res, Sur vous, du haut des
Im schlummer schliesse die Lie - der, Und aus den Himmels

R

cieux, — Veille - ront les pri - è - res Fil - les du roi des Dieux!
hö - rn werden schützend her - nie - der Freundliche Göt - ter schüt!

First system of musical notation. Treble and bass staves. The bass staff has a 4/4 time signature. Pedal markings (Ped.) and asterisks (*) are present below the bass staff. The system ends with a double bar line.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. The bass staff has a 4/4 time signature. Pedal markings (Ped.) and asterisks (*) are present below the bass staff. The system ends with a double bar line.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. The bass staff has a 4/4 time signature. Pedal markings (Ped.) and asterisks (*) are present below the bass staff. The system ends with a double bar line.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. The bass staff has a 4/4 time signature. Pedal markings (Ped.) and asterisks (*) are present below the bass staff. The system ends with a double bar line.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. The bass staff has a 4/4 time signature. Pedal markings (Ped.) and asterisks (*) are present below the bass staff. The system ends with a double bar line.

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. The bass staff has a 4/4 time signature. Pedal markings (Ped.) and asterisks (*) are present below the bass staff. The system ends with a double bar line.

DUO ET CHŒUR.

N^o 6.

Même mouv!

ATHÉNAÏS.

ÉROSTRATE.

CHŒUR

des

OCÉANIDES.

dans la coulisse.

1^{re} Sopranos.2^{de} Sopranos.

PIANO.

Même mouv!

Récit. (d'une voix continue)

E.

Grands Dieux!

O Gott

quelle horrible pen - sé - e Dans la
welch ein finst'rer Ge - dan - ke Treibt hin.

8

E.

nuit guide mes pas!

hermich in der Nacht.

Au

Bass

E

seuil du saint gyné - cé - e La - mour ne m'arrê - te
 die - se - her - li - ge Schran - ke Mein Herz nicht erbe - ben

E

pas!
 macht

dans la coulisse.

CHOEUR Ne crains rien dans la nuit noi - re, Les nymphes du flot ver -
 des Fürch - te nicht O - cé - a - ni - den, Be - schüt - zen dein schla - fend
 OCEANIDES.

p

Ne crains rien dans la nuit noi - re, Les nymphes du flôt ver -
 Fürch - te nicht O - cé - a - ni - den, Be - schüt - zen dein schla - fend

meil, Prés de ta cou - che d'i - voi - re Voil - le -
 Haupt Dass Niemand Dir den Fric - den Dei - ner

p

Les nymphes Océa - nides Veillent sur le flot ver -
 O horch! die O - cea - niden Wachen li - ber ih - rem
 - ront sur ton som - meil.
 stil - len Träu - me raubt.

Ped. ☆ Ped.

E. - meil, Et contre mes mains per - fides Elles gar - dent son sommeil.
 Haupt Dass kein Frevler hier den Frieden Ihrer stil - len Träume raubt.
 Ne crains rien, rien.
 Furch - te nicht nicht

Ped. ☆ p

Allegro. Récit.

E. Oh! fu - yons!... dé - esse ou
 Fort, hin - weg! ob - Weh, ob

12. a tempo. *cresc.*

femme, Elle est sa - crée à mes yeux Dé - ro - bons l'a - mour in -

Güt - thü, Al - hei - lig - gel - te sie mir! Schwei - ge, sü - den - haf - te

a tempo.

p *f* *cresc.*

f

-âme — A la co - lè - re des Dieux?

Lie - be, denn die Götter zür - nen Dir.

ff *f*

And^{te} sostenuto.
ATHEN

pp

A mon bonheur puis-je croire, Est-ce un son - ge radi -

O sü - ser Glück dass mich blendet! Ist es Wahr - heit ist's ein

pp

-eux Qui, par la por - te d'ivoire Me vient par l'ordre des dieux?

Traum? Den mir die Göt - ter gesen - det. Ein hol - des flüch - ti - ger Schaum!

A.

L'amour me don - ne la gloi - re, Et m'è - lève jusqu'aux cieux!
 Die Lieb hat Ruhm mir ge - schenket Hebt mich in den Him - mel - raum!

dim.

Allegro. EROS. (ne contenant plus sa voix)

O dou - leur! a qui s'a - dres - se, Dans le ter -
 We he - mir! wem wohl er - tö - nen Die Wor - te

f

E.

- res - tre sé - jour, Cet hym - ne de la ten -
 die ich ge - hört Wem gibt ih - res Herzens

f

ATHEN.

Un é - tran -
 Ein Fremder

- dres - se, Ces doux ac - cents de l'a - mour?
 Sch - nen? Wem hält der Lie - be sie werth?

Pol.

-ger dans cette en - cein - te! C'est I - xi -
hier? Fend - met - nei Eh - te! I - xi - en

-on le ra - vis - seur! Dé -
ist- der Raub - mi droht! Re -

-es - se de la pudeur sain - te, O Ju - non! o Ju -
schu - tzerin der Scham, o Heh - re, Kaus - che du - no, re - te

-non! pro - tè - ge ta - seur!
Du die Schwe - ster in Noth!
EROS

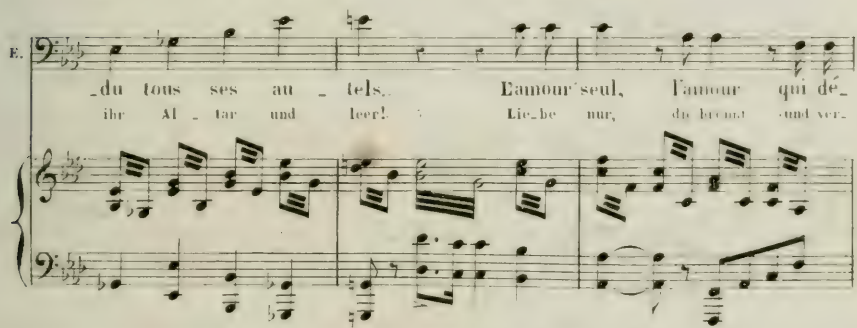
L'épou - se du Dieu du ton -
Des Bon - ne - rets Got - tin - er

E. 

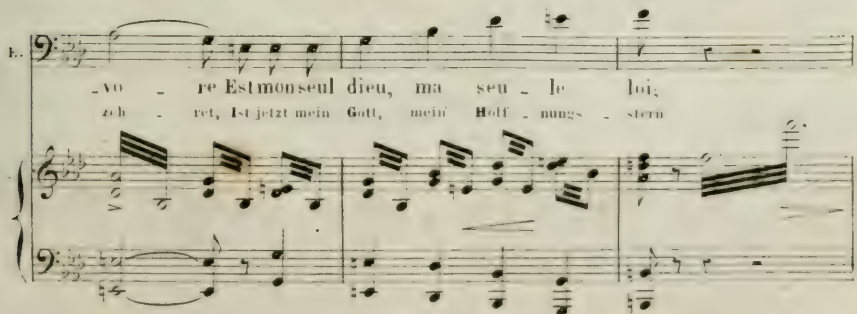
-ner - re Est sourde à la voix des mor-tels. La pu-
-hö - - ret die fle - hen den Men-schen nicht mehr Und der

E. 

-deur a quit-té la ter-re, Elle a per-
Schon Tempel ist zer - sto - ret Ver - d - det

E. 

-du tous ses au - tels. Eamour seul, l'amour qui dé-
ihr Al - tar und leer! Lie-be nur, die brecht und ver-

E. 

-vo - re Est mon seul dieu, ma seu - le loi,
zoh - ret, Ist jetzt mein Gott, mein Hoff - nungs - stern

Sou-ri-s à l'a-mant qui l'a-
Dém-Lo-h le der-hoch Doh ver-

pp

-do - re, Ré-ponds à la
-ch - rei Ihr ho - re der

ATHEN: (Pato)

voix qui l'im-plo-re! Non!
Doh lo schen rei Nem!

EROS

Es-cla-ve, o-hé-is à ton roi!
Doh s-t- vin, ant, ge-herl de-mem Herri!

ATHÉN.

Récit. a tempo.

a tempo.

T'obé - ir à toi!.. à toi mon es - cla -
 Dir ge - hoïchen Ich Dir! Ich Dir! meinem Scla -

a tempo.

EROS.

Av!
 Av!

Athéna - is...
 A - the - na - is!

Athénais!...
 A - the - na - is

ATHÉN.

EROS.

ATHÉN.

EROS.

fuis...
 Fort!

Suis-moi...
 Du folgst

Non!
 Nein!

Crains mon déses -
 Für -chte mei - nen

ATHÉN.

-poir...
 Zorn!

Je le bra - ve, Vil mor - tel, sans gloire et sans
 Ich ver - acht' ihn! Scla - ve Du, ohn' Na - men und

cresc.

EROS.

ATHÉN.

nom! Grains mon a - mour... Je veux ta hai - ne!
 Ruhm! Doch lieb ich Dich! Du sollst mich has - sen

EROS.

ATHÉN.

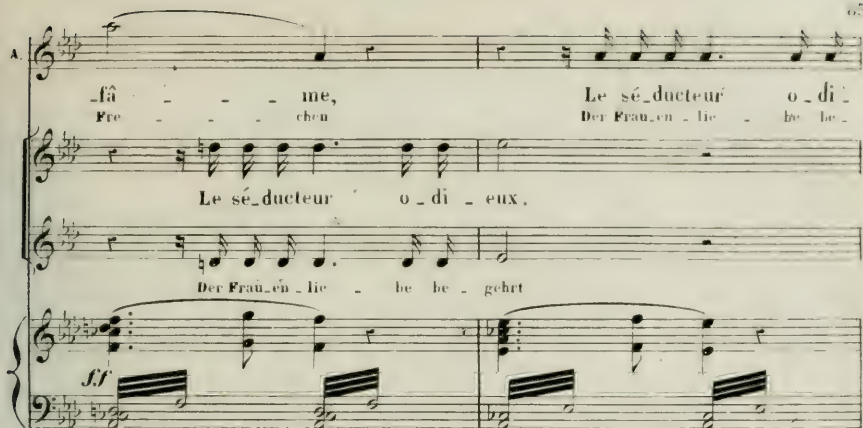
Tu sais les maux que j'ai soufferts. Que sur
 Kennt Du das Leid das ich er - trug? Sen - de

toi Jupiter dé - chaî - ne Les Eumé - ni - des des en -
 Zeus Dir zur Stra - fe der Eume - ni - den Schar - und sei - nen

Un peu plus lent.

-fers! Qu'il soit à jamais in -
 Fluch! Es trifft Fluch und Schmach den

Qu'il soit à jamais in - fâ - me,
 Es trifft Fluch und Schmach den Fre - chen

A. 

-fâ - - - me, Le sé_ducteur o-di-
Fre - - - chen Der Frau-en - lie - be - lie -

Le sé_ducteur o-di - eux.

Der Frau-en - lie - be - be - geht

ff

A. 

-eux Qui ne respecte enson
-geht Und der im blin - den Ver -

Qui ne respecte enson â - - - me

Und der im blin - den Ver - bre - - - chen

A. 

â - - - me Ni la faibles - - se de la
bre - - - chen Nimmer das Weib - - - und sei - ne

Ni la faibles - se de la fem - - - me

Nimmer das Weib - und sei - ne Schwä - - - chen

Più lento.

A

fem - me Ni la puis -
 Saver - chen Die Macht der

Ni la puis - san - ce des

Die Macht der Ge -
 mächte

Più lento.

A

san - ce des Dieux!
 Ge - mächte der!

Dieux!

Dieux!

Più molto.

ff Ped. *

Ped. *

Ped. *ff* Ped. *

Fin du 1^{er} Acte.

ENTR'ACTE ET AIR.

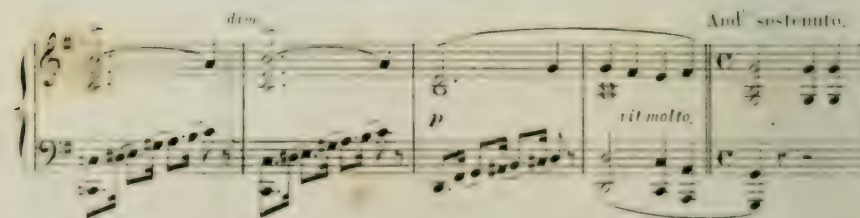
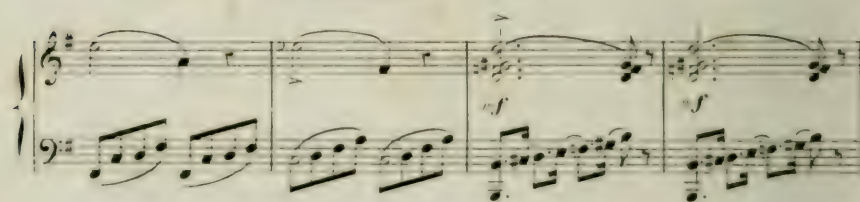
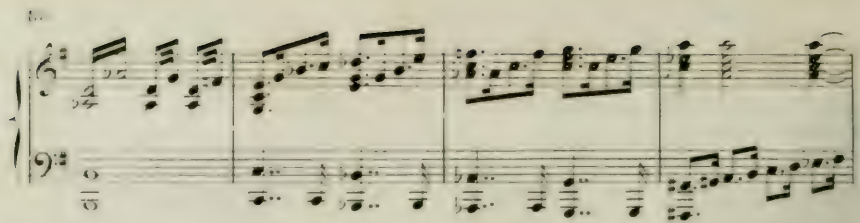
Nº 7.

Allegro moderato.

EROSTRATE

PIANO.

The musical score is written for a soprano voice (EROSTRATE) and piano accompaniment (PIANO). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked "Allegro moderato." The score is divided into four systems. The first system shows the vocal line for EROSTRATE and the piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment. The third system shows the vocal line for EROSTRATE and the piano accompaniment. The fourth system continues the piano accompaniment. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "f" (forte).



First system of musical notation, featuring a piano accompaniment and a vocal line. The piano part includes dynamics such as *f*, *dim.*, and *p*.

E. tout deuil et né-ant!..
-um Oe - de und Schmerz.

a tempo.

pp crescendo a poco a poco cresc.

Second system of musical notation, featuring a piano accompaniment and a vocal line. The piano part includes dynamics such as *pp*, *crescendo*, *a poco a poco*, and *cresc.*

Third system of musical notation, featuring a piano accompaniment and a vocal line. The piano part includes dynamics such as *f*, *cresc.*, and *ff*.

EROS:

Récit

Qu'elle amère iro - nie Dans l'éclat du so - leil qui se lè - ve si beau!

8- Wie zum lat - te ren Hohn Steigt die Son - ne her - auf hell'in leuchten, der Pracht

Fourth system of musical notation, featuring a piano accompaniment and a vocal line. The piano part includes dynamics such as *fp* and *p a tempo.*

L'amour, en me brûlant des feux de l'insomnie, Ne laisse au jour de
Nir gibt der Liebe Glut Verzweiflung nur als Lohn Es gähnet um mich

moi que la nuit du tombeau!
Ich nur das Grab und die Nacht!

Meine mou!

p espress.

Le Dieu Plus, à ma naissance, Vint me donner, en souri-
Gott Plus hat seit Kin - der - jahren Mit Schätzen Gold reich mich be-

all, Les trésors qui font la puis_sance Des sa - tra - pos
Ich, Wo - des - Ei - gen - sie - he - wahren Die So - tra - pos

Poco più mosso.

E. de l'O-ri-ent. D'Argos aux ri-ves d'A-gri-
im O-ri-ent. Au kö-nigs-ta-feln schwelgend

Poco più mosso.

p

a tempo.

E. -gen-te Les rois montadnis à leur cour; Les rois montad-
schloß ich Mich rie-fen die Für- sten her-an Mich rie-fen die

f
cresc.
a tempo.

E. -mis à leur cour; Et ma ri-
Für- sten her-an Doch all mein

p

Poco più mosso.

E. -ches-se est in-di-gen-te; Car je n'ai pas trou-vé l'a-mour.
Reich-thum-ach ist durtzig Weil ich nicht Lie-be fin-den kann.

p

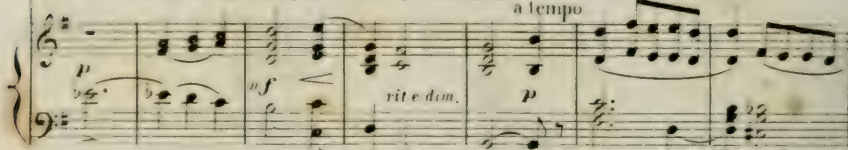
a tempo.



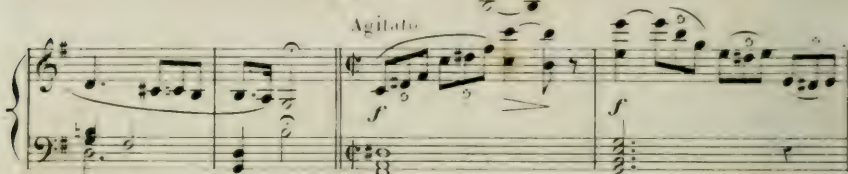
Car je n'ai pas trou-ve l'amour.

Weil ich nicht Lie-be fin-den kann

a tempo



Agitato

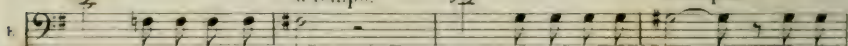


Récit.

a tempo.

Récit.

a tempo.



Oh! viens a mon-se-cours,

Ha! Komm zu Hül-fe mir

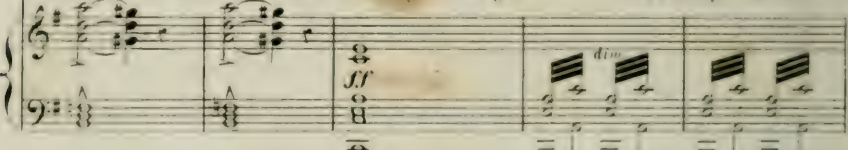
toi, Dieu des a-go-ni-es! Déses-

Du, Gott der Mörde-lü-ste Dir al



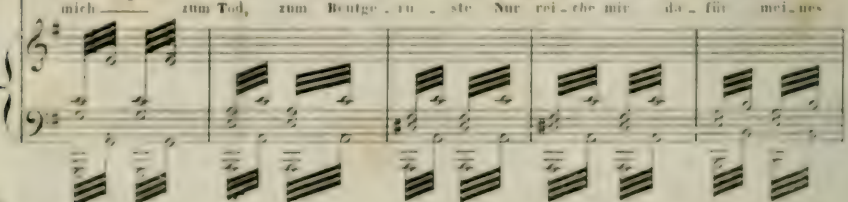
-poir! déses-poir!... ter-ri-ble dé-i-té Qui conduit au tri-

-lein Dir al-lein Ver-zweiflung lin-ich ge-weih! Zum Triumph füh-re



-om-phi outraine aux gémo-ni-es, En nous donnant la honte ou

mich zum Tod, zum Beutge-ru-ste Nur rei-che mir da-für mei-nes



E. *Finmer - ta - li - té*
Namens - Eusteb - lich - - kent

E. *Où, le dé_ses - poir m'ex -*
Trei - be mich Ver - zweif - lungs -

E. *-ci - té, wel - le* *Al - Zur*

E. *-lons, al - lons d'un pas in - certain*
Trei! Zur That! ich fol - ge nur Dir

Vers l'O - lym - pe ou le Co -
 Oh zum Him - mel o der zu

pp *cresc.*

-cy - te, Al - lons ou va mon destin!
 H-l le Sie - fuh re, gleich gilt es mir

f *Ped* *☆* *Ped* *☆*

Vers l'O - lym - pe ou le Co -
 Oh zum Him - mel o der zu

pp *cresc.*

-cy - te, Al - lons ou va mon destin!
 H-l le Sie - fuh re, gleich gilt es mir

f *Ped* *☆* *Ped* *☆*

f

E. *Basso*

O mes sœurs les Eu - mé - ni - des,
 O ihr Schwe - stern Eu - me - ni - den

f *cresc.* *Ped.* *sempre cresc.*

E. *Basso*

O mes sœurs les Eu - mé - ni - des, Jac -
 O ihr Schwe - stern Eu - me - ni - den Ich

E. *Basso*

cep - te vous des of - feris, Ou le poi -
 ich - me - ions en rei - Hard Sei es der

cresc. *pp*

E. *Basso*

gard, des A - tri - des,
 der den A - tri - den

pp *cresc.* *f* *Ped.*

20

On la flam - me des en -
 Sei's des On kus Feu et

The first system of the musical score. The vocal line is in bass clef with a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment consists of a right-hand melody in treble clef and a left-hand accompaniment in bass clef. The lyrics are: "On la flam - me des en - Sei's des On kus Feu et".

fers! On le poignard
 brand Sei es der Dolch

p

pp

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "fers! On le poignard brand Sei es der Dolch". The piano accompaniment features a right-hand melody in treble clef and a left-hand accompaniment in bass clef. Dynamic markings include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

des A - tri - des, On la
 der A - tri den Sei's des

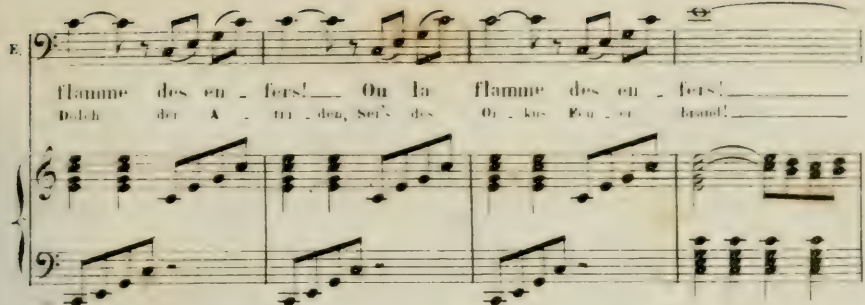
cresc. *f* Ped. Ped.

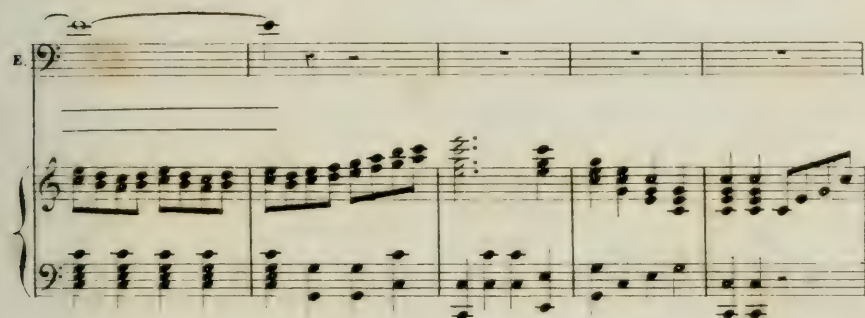
The third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "des A - tri - des, On la der A - tri den Sei's des". The piano accompaniment features a right-hand melody in treble clef and a left-hand accompaniment in bass clef. Dynamic markings include *cresc.* (crescendo), *f* (forte), and *Ped.* (pedal).

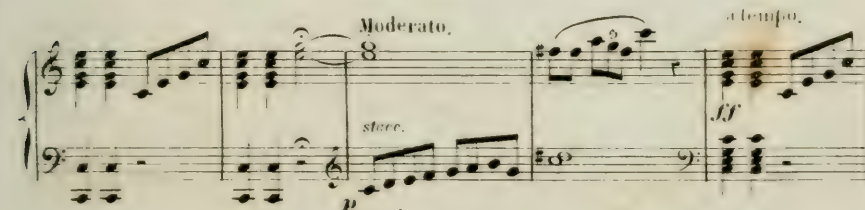
flam me des en fers! On la
 On kus Feu et fers! Sei's der

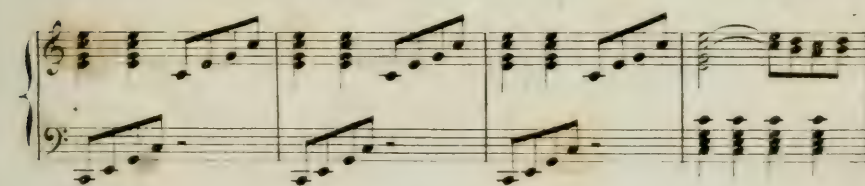
più mosso *più mosso*

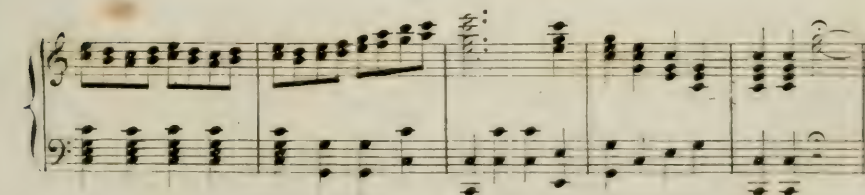
The fourth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "flam me des en fers! On la On kus Feu et fers! Sei's der". The piano accompaniment features a right-hand melody in treble clef and a left-hand accompaniment in bass clef. Dynamic markings include *più mosso* (faster tempo).

E.  *flamme des en - fers! On la flamme des en - fers!*
Doch der A - tri - den, Sei's des On - kus Feu - er brand!

E. 

Moderato.  *a tempo.*
stacc. *ff*
p



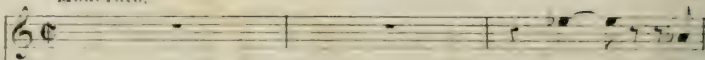


SCENE.

N^o 8.

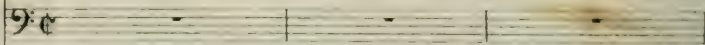
Moderato.

RHODINA.



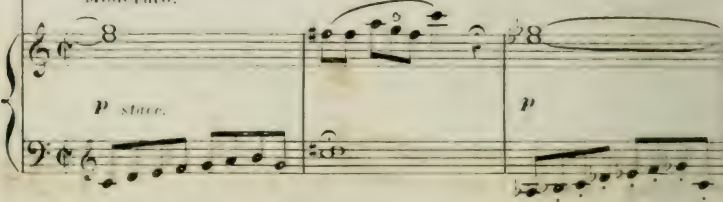
Vous, — sei —
Du bis — o

EROSTRATE.



Moderato.

PIANO.



R.



-gneur?...
Hein!

vous ve — nez — at_tendre ma mai —
Und er — war — test wohl mei — ne



R.



-tresse?
Hein!

I — ci, — vous la cher —
Das hier — surst Du ver —



Récit.

Lento assai.

R. *chez en vain, Le ciseau de Sco pas en fait u ne dé*
ge heussie Seit der Meissel von Sco pas sie rühel zu

p

EROS.

R. *esse, Chef d'ou vre d'un marbre divin, Quoi! chez Sco*
Götlin Und Mar mor' un ster blich sie macht Wie! Sie bei

RHOD.

Par son ou vre nou vel le Qui garde ra son
Sei ne neu es te Schöp fung, Leist ihm Na men

E. *pas! chez Sco pas!*
ihm? Sie bei ihm?

p legato.

poco rit.

a tempo.

R. *nom, il la faite immortel le Un tel honneur vaut bien un mot d'espoir...*
Robu! und ver herr licht sie e wig Und solche Ehr Ver gel tung wohl ver dient.

poco rit.

EROS

De l'emporter sur lui que n'ai-je le pouvoir!
 Besäss, ich doch die Kraft Ueber ihn mich zu er - heben.

chasc.

Allegretto.

RHOD.

Etes-vous pein - tre comme A -
 Bist Du ein Ma - ler wie A -

Stacc.
fp

-pel - le?
 -pel - le?

Sculpteur — comme Euphrasie —
 Ge - stalt — test Du den Stein —

ou comme Praxi - te le? Aux doux ac - cents de vo - tre voix Ainsi qu'Or -
 wie Praxi - te le? Kann der mer Stimme sü - ßer Laut wie einst Eo -

f
fp

R. *phée amoureux d'Eurydice. Savez-vous atten-dre et charmer à la*
ti-dieus Gat-te, wie Orpheus über-wöl-ti-gen erst und be-zau-bern zu

R. *fois Les ti-gres des dé-serts et les nym-phettes des bois?*
gleich Der wül-ste Rauhe-ge-thier — und die Nym-phen des Hains?

FROS. *Non, non!* RHOD. *Qu'avez-vous donc pour entrer dans la*
Nein! nein! Und wie ge-denkst Du zu sie-gen im

R. *l'éc? Qu'avez-vous donc pour plaire à votre tour?*
Kampfe? Was nennst Du Dein vo-mit Du ih-ge-lässt?

f. molto.

Moderato.

EROS. *semplice.*

Je n'ai que mes tré - sors!

Ich hab' he - nichts als Gold

Je n'ai que mon a - mour
Und nicht als meine Lie - bePour el - le j'ouïs offert tout
Für ' sie gütlich Al - les

For dont je dis - po - se,
hin was ich be - sit - zen,Et ma vie et ma li - ber - té!
Mei - ne Frei - heit, mein Le - ben selbst

RHOD.

Pour el - le vos tré - sors, seigneur, sont peu de cho - se,
Für sie ist all dein Gold O Herr, von keinem Werth

Elle ai - me mieux la gloire a - vec la pauvre -
Den Schät zen zieht sie Ruhm in Ar - muth ge - no

The first system of the musical score. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part features a prominent bass line with a 'poco rit.' marking. Dynamics include 'f' and 'poco rit.'.

le.
vol

smorz. *pp* *p* *pp*

Ped.

The second system of the musical score, primarily for piano accompaniment. It includes markings for 'smorz.' (smorzando), 'pp' (pianissimo), 'p' (piano), and 'Ped.' (pedal). The tempo is marked 'le.' (lento) and 'vol' (vivo).

EROS.

Quel forfait a commis la ter - re?
Welcher Frevel wird wohl jetzt voll - en - det

pp *ff* *pp* *f*

The third system of the musical score, featuring piano accompaniment. It includes the section title 'EROS.' and lyrics. Dynamics include 'pp' (pianissimo), 'ff' (fortissimo), and 'f' (forte). The system ends with a 'Ped.' marking.

Ju - piter, le dieu souverain, Fait re - tentir son ton - ner - re
weil der donner vol - lende Zeus solch ein Ge - walt ter ent - sen - det

pp *f*

The fourth system of the musical score, featuring piano accompaniment. It includes lyrics and dynamics 'pp' (pianissimo) and 'f' (forte). The system ends with a 'Ped.' marking.

F

Sous un ciel se - rein
aus der Wol - len Kreis

BRUD. (avec effroi)

I - ci, d'une chaste dé-es-se
Ge - lästert oft würden die Namen

Souvent on blasphème le
der himmlischen Göt - tin - nen

R.

nom; Serait - ce la main venge - res - se ou de Di -
hier Vielleicht th - re Ro - che jetzt nah - men Ve - nus, Di -

FRON.

A - ne ou de Ju - non!
A - ne da - fu

C'est Phœbé qui se
Te, Di - a - na, sie

RHOD.

Impla - ble dé - es - se!
Un ver - süm - li - che Göt - tin

ven - ge!
rächt sich

C'est sa voix qui ton - ne dans
Ih - re Stoa - ne. I - let - so

p *ff* *p*

più mosso. *a tempo.*

Allons chercher a - sile aux pieds de sa prê - tresse!
So komm und lass uns Schutz in ih - ren Tempel - z suchen

fair!
wild

La foudre
Ha! welch ein

f *ff* *pp*

tom - be sans é - clair!
Blitz durchfährt die Luft

8.

Pod. *ff* *dim.* *pp*

DUO.

No 9

ATHÉNAÏS.

Allegro giusto.

SCOPAS.

PIANO.

Allegro giusto.

Récit. SCOPAS.

a tempo.

La foudre — a brisé ma sta — tue;
 Mein Werk — ist vom Blit — ze ge — fällt!

*suivrez.**a tempo.*

Récit.

a tempo.

En Dieu — contre nous ir — ri — té
 Ein zu — nendes Miss — ge — schick

En
 Die

a tempo.

Moderato.

p

le - ve mon œuvre abat - tue — Aux yeux de la posté - ri - té.
 Bild - saü le hat es ze - schellt — Ent - zie - het sie der Nachwelt Blick.

f *p*

a tempo.

Dem Venus par vous si belle.
 Venus so schön durch Dich vor Allen,

pp

Ped.

Les bras divins tombent broyés
 Es fiel ihr Arm Es fiel ihr Haupt,

Mon amour, ma gloire, a - vec el - le,
 Ach! mein Glück, mein Ruhm ist ge - fal - len

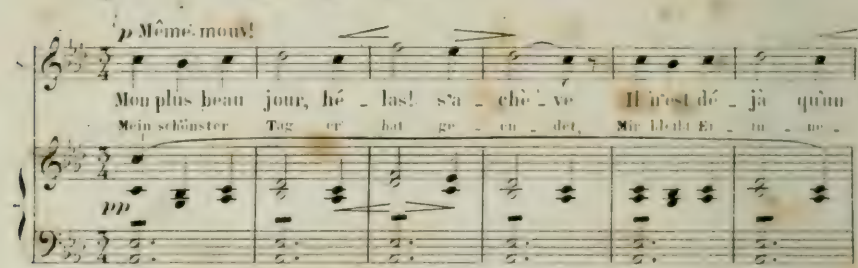
Ont en-semble été foudroyés!
mit des bat der Blitz mir ge - racht.



p *f*



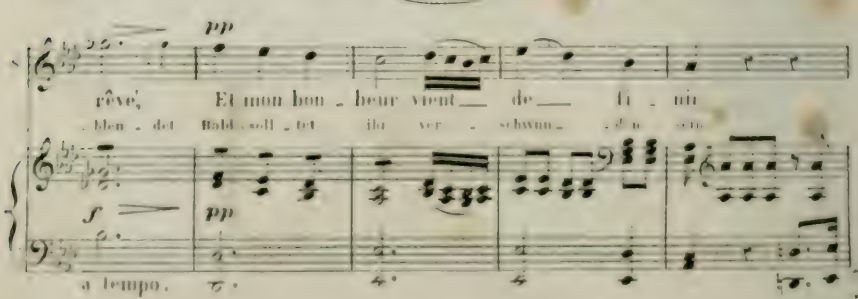
p Même mouv!
Mon plus beau jour, hé - las! sa - ché - ve Il n'est dé - ja qu'un
Mein schönster Tag er hat ge - en - det, Mir blüht Ei - ni - ge.



p *più mosso.*
sou - ve - nir; Ain - si ma gloire é - tait un
rung al - lein, Traü - me des Ruhms, die mich ge -



pp
rêve, Et mon bon - heur vient de fi - ni
blen - det Bald soll - tet ich ver - schwin - den.



a tempo.

ATHEN.

J'ai devi - né d'où vient la foudre
 Ja ich er - rieth wer sie ge - zückt

Qui
 Du

frappe ton front radieux.
 Blitze, den Ruhm zu bedrohn

Sur ton œuvre
 Vor dem Werke

réduite en poudre
 das sie zerstücket

Bravous — la co - lè - re des dieux!
 Die Göt - ter müß die - ten mir Hohn

SCOPAS.

p Le ciel, ja -
 Feind - sel - ge

Le ciel ja - lous bri - sa l'of - fraude,
 Feindsel' ge - Göt - ter schmet - tern nie - der

Joux bri - sa l'of - frau - de, Marbre é - ter -
 Göt - ter schmet - tern nie - der Was ich er -

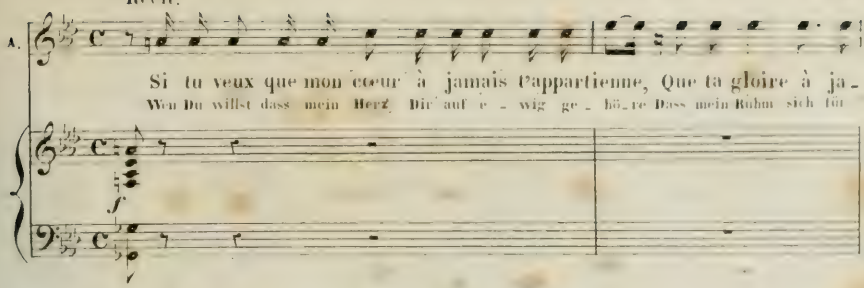
Marbre é - ter -
 Was ich er -

Marbre éternel - ou - vre d'un jour;
 Was Du erschufst im Au - gen - blick,
 ...nel qui dure un jour;
 ...et im Au - gen - blick
 Qu'un doux re -
 So - ge - le

Que la ven - geance i - ci te - rende
 Auf! in der Ra - che fin - de wieder
 ...gard i - ci me' ren - de Tout mon bon -
 ...un du Au - ge wie der in sa - son

p

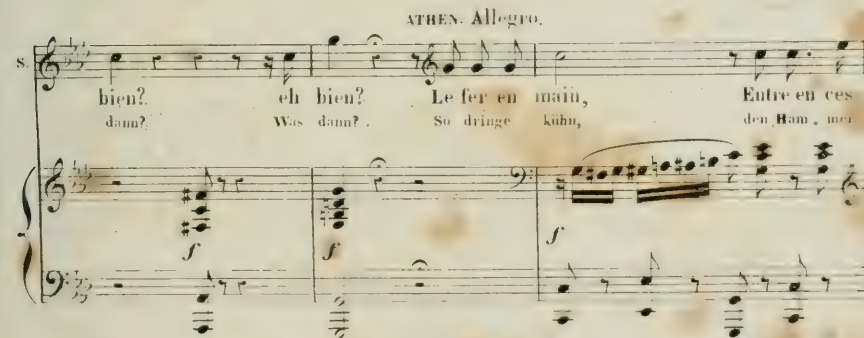
Le bonheur la gloire et l'amour!
 Lie - le, Ehr, ja Eh - re und Glück
 ...heur dans votre a - mour!
 ...Le ... Le ... Le ... Glück

A. 

Si tu veux que mon cœur à jamais t'appartienne, Que ta gloire à ja-
 Wen Du willst dass mein Herz Dir auf e - wig ge - hö - re Dass mein Ruhm sich für

A. 

SCOPAS.
 mais soit unie à la mienne, Si tu m'ai - mes, en - fin!... Eh
 immer in deinem ver - klä - re, Wen Du wahr - haft mich liebt Was

A. 

ATHEN. Allegro.
 bien? eh bien? Le fer en main, Entre en ces
 dann? Was dann? So dringe kühn, den Ham - mer

A. 

lieux, fermés à tout regard pro - fa - ne, Dans ces
 schwer zur Hand In je - nes Tem - pels Hal - len Der Di-

murs : con - sa - crés à la chas - te bi -
 nen ge - weihet und ver - schlos - sen ist

- à - ne, Et sous les coups, sans attendre à demain, Que sa sta -
 Al - len Und deinem Streich Danke - le so - gleich In rascher

- tu - e Roule abat - tu - e Et mè - le ses dé -
 Et - le Der Güte, heit Sai - le Zentrum - mert vol - le

- bris au sa - ble du chemin!
 sie Im Raub des Be - den - bin

SCOPAS.

f
Dieux! d'un tel for - fait impie et sa - cri
Gott! solch Fre - vel - that rich - te - ses Got - tes

- lé - ge A la fa - ce du jour, Faut-il souiller mon bras!
- Ei - stern Soll ich schändlich be - gehn, Im hel - len Li - chte?

Non! les cieux sont pour elle et fendent la pro - té - ge! Ah!
Nein! die Göt - ter sind streng und be - schützen die Schwa - chen! He!

a tempo.

Tu ne m'aimes pas!
weil, Du liebst mich nicht

Va -
Ho -

- t-en! cœur sans courage, âme lâche et par - ju - - re! Je te mé-
- weg! Feig - ling bist Du ch - ne Muth, ch - ne Eh - - re, Ver - ach - ten

SCOPAS.
- pri - se et je te hais Ecoute-moi je t'en con-
muss ich, has - - - sen Dich! A thens - ts! O bü - re

ATHEN:
- ju - re! Non! non! ton refus est une in - ju - re! A
bü - re. Nein! Du versagst was ich be - geh - re. Ich.

- dich! sé - parons - nous je te fais pour jamais.
- weg! Wir trennen uns, mich nicht!

A. *f*

Va loin de moi dans ton
Fern auf der In - sel auf

A.

î - le na - ta - le De notre amour
der Du ge - bo - ren Verhäng der Welt

A. *dim.* *f*

ca - cher le sou - ve - nir! Mal
dass mein Herz Dich einst ge - liebt Ich

heur sur toi! ma co - lè - re fa - ta - le
the - che Dir und in Schan - de ver - bo - ren

Le - gue ta honte aux siè - des à ve -
 bu - Noë west schen - e, die me - mais l'as ve-

p
 - nir! Pé - risse in - gral, ta me -
 - guet Ver - geht in Schanden das Ge-

dim.

- moire ab - hor - ré - e, De ton op -
 - d'icht - miss va - schwin - de Wie et - res

dim.

cresc.
 - probe ac - cep - te le far - dest,
 Fa - ren den des Welt recht esset

cresc.

f

A. Et si ma gloire est un jour ce - le -
 Wenn ei - nes Ta - ges Be - stand - e, fort -

A. - bré - e, Nul ne saura le nom du sculp_teur de Mi -
 fin - de, Kei - ner ge - wiss den Bild - ner von Mi - lo - nel

A. - lo. Nul ne saura le nom du sculp_teur de. Mi -
 kennt, Kei - ner gewiss den Bild - ner von Mi - lo - neh

SCULPAS.

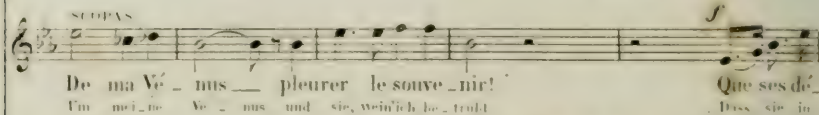
A. - lo. *p* Oui, je veux fuir dans mon î - le ma - ta - lo!
 kennt, Ich auf der In - sel auf der ich sei - lo - ren.

p

ATHÈS



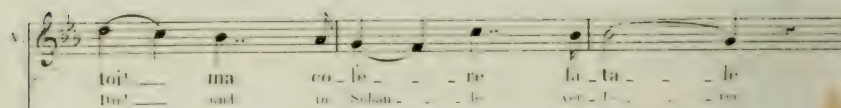
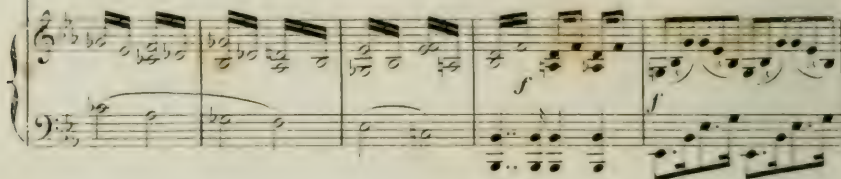
SCOPAS



Von mei - ne - Ve - nus und sie, weinlich be - trübt

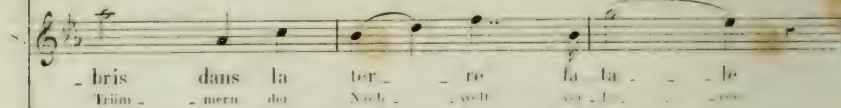
Que ses dé -

resser -



Dit! und in Sehn -

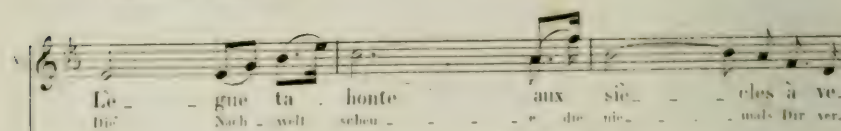
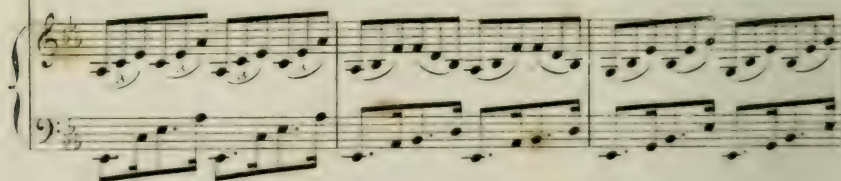
ver -



Trüm - mern der

Nach - welt

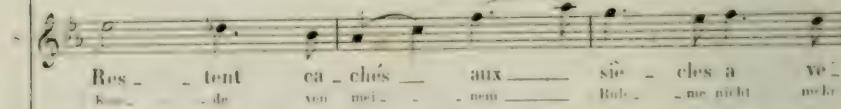
ver -



Dit! Nach - welt sehn -

e die nie -

mals Dir ver -

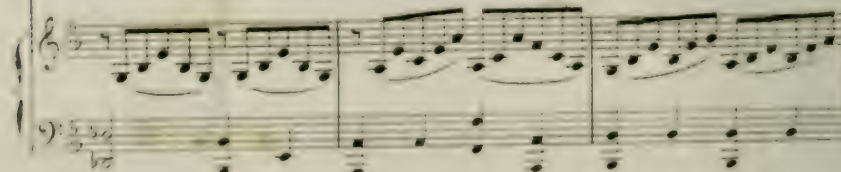


Kom - de von mei -

nem

Rob -

me nicht mehr



dim.

A. *nir!* Pé - risse, in - grat, ta mé -
Ver - schwin - de in Schmach den Ge -

S. *nir!* Peut être un
Ver - schwin - de

dim.

A. - moire abhor - ré - e, De ton op -
- dcht - - - nisse ver - schwin - - de Wie ei - nes

S. jour,
einst Nou - vel - le Cythé - rée, -
Aus tie - fem Meeres - grun - de

cresc.

A. - probe ac - cep - te le far - deau,
Fei - - - gen den die Welt nicht neunt,

S. On la ver - ra sor - tir du sein de l'eau,
Sie noch ent - stei - get als mein Mo - nu - ment

cresc.

f

Et si ma gloire est un jour é - lé -
 Wenn ei - nes Ta - ges Be - ruhnt - hat ich

Et couronnant de fleurs sa re - li - que sa -
 Dass man mit Blu - men, sie die Ge - tun - der den - um -

bre - e Nul ne sau - ra - le nom du sculp -
 Du - de der ge - wiss - den Bild - ner von

cre - e, L'u - ni - vers van - te - ra la Ve -
 win - de, Und den Na - men des Bild - ners von

teur de Mi - lo, Nul ne sau - ra - le
 Mi - lo mehr kennt der ge - wiss - den

nus de Mi - lo, L'u - ni - vers van - te -
 Mi - lo Und den Na - men

A. *nom du scul - teur de Mi - lo.*
Bild - - - ner von Mi - - - lo mehr kennt.

S. *- ra la Vénus de Mi - lo!*
Bild - - - ners von Mi - - - lo man nennt.

A. *Mal - heur sur toi! Athéna - is*
Ich flü - - - che Dir! A - the - na - is

SCOPAS.

ff *f*

ATHÉN:

Fuis ma présence! Athéna - is Si je
Flieh! mei - ne Nä - he! O hal - te - ein! Eh - ich

SCOPAS.

S. *perds tout ce que j'ai - mais, Je - meurs!*
Al - les ver - lie - ren soll! den Tod!

Eh! bien!

Wohl-an!

sors,

dien'

ma ven-

mei-ner

SCOPAS

gean-ce!

Contre les Dieux?

Ra-che

An-dem O-lympe!

Più mosso.

ATHEN:

Oui!

Ja!

Oui!

Ja!

SCOPAS.

ATHEN

Tempo 1.

Jamais!

Non, me!

Malheur sur toi!

Noch ein Ar-Geck!

Mal - heur
Fluch - Dir!

SCOPAS

En - vous quit - tant mon cœur se bri - se
Es - tricht mein Herz in - dem ich zer - bricht

mf

Mal - heur!
Fluch - Dir!

Vo - tre par - don dans un a - dieu!
Mein Ver - zeih - niß in Gott -

Schmerz

Vil mortel, mon cœur te mé - prise!
Eh - r' hin! mein Au - ge sieht mich

va - t-en
Geh -

En - vous quit - tant mon cœur se bri - se
Es - tricht mein Herz in - dem ich zer - bricht

ff

Mon a_mour _____ vaut un Dieu _____
 Et mon Gott _____ will mein Herz _____

Vo_tre par_don dans un a_dieu!
 Mit d'ei_ner zeh_lend die_m Schmerz

Tempo 4^o (Allegro.)

8

Lento. SCOPAS (Lies for a while)

Athéna - is a - dieu!
 A_ethe - na - is! Ich - wold!

Lento

p cel. canto.

pp

RÉCIT ET AIR.

N^o 10.

ATHÉNAÏS. *Andante.*

ÉROSTRATE.

PIANO. *Andante.*

A. *Il fuit! il m'abandonne!*
Er flieht! Ja, er verlässt mich!

Récit

Ah! n'est-il pas un homme Que je puisse enchaîner, esclave de ma loi! Pirithoüs, Thé-

Wo hin, da ich den Mann der mein Schönen erfüllt und will, bis mir ge-
 Pirithoüs, und

se - e, Ajax vous qu'on re_nomme. Où sont vos successeurs? Qui me venge -
The_sens, und A - jax, Stolz -e Hel - den, Wer thut was ihr ge_than? O, wer rät_det

Allegro.

ra'
and'

f

EROS:

Andante mosso.

Moi!
Ich!

J'obéis,
Ich gehorche

Je suis prêt,
bin bereit

p

déjà de
bereits, Ich!

Un seul mot de toi,
Sur ein Wort von Dir!

Je l'attends
Ich erwarte

E. *il conti_nuer Al - ci - de, Ou gravir le roc des Ti -*
ich Al - ciden Werk er - neu - em? Die - sen Kraft Le -ucht mit L -eucht.

mf ff

ad lib

Allegro feroce.

E. *ans.*
Muth.

f

Un peu moins vite.

E. *Oui, die - te - moi ta loi su - près me*
Ja, dich - te - mir Was du be - geh - ren

f

Et je ré - ponds a ton ap - pel
 Es sei wol - bracht ich fol - ge so - fort

E.

Faut-il con_dui - - - re matri -
Willst Du so führe - - - ich die Ga -

- re - - me Dans les é - cueils - - - de l'Archipel? Voux-tu
- le - - ren - ins Klippen - meer - - - des Archi - pel? Willst die

voir la Grèce plon-gée Dans la nuit sombre - - et sans ré-veil? Je
Er - de fin-ster Du sch-en, 'inschwarzer Näch - - - te ew' gem Bann? Aus

vais aux derniers flots d'Egée Ra - vir les chevaux du so - leil Ra -
Ende der Welt will ich ge - hen Und rau - Fen das Sen - nen - er - schau Und

E. *vir les chevaux du soleil!* *Ma main parton si - gne gui-*
rau - ben das Sonnen geschann. *Ich ei - le wenn Du es ho -*

E. *- dé - e* *Saura, plus rapi - de qu'Iris* *Cueil-*
- feh - len *Noch schneller als I - ris ge - wiss* *Me -*

E. *- lir les poisons de Mé - dée* *Ou les ro - ses de Sy - ba -*
- de - i - sche Gift - zu ho - len oder Ro - sen des Sy - ba -

E. *- ris.* *Ou les ro - ses de Sy - ba - ris.*
- ris. *O - der Ro - sen des Sy - ba - ris.*

f

Veux-tu le feu de Promé-
 Willst Du Pro-me-theus Götter-

a mezzo voce

- thé - e? Je vais le ravir à montour Qui, la voix
 leur? An du - pi - ter wird'ich zum Dich Dein mir dein

f p

seule est écou - te - e. Je brave tout pour ton a -
 Wil - le ich mein Sten - er, ich wa - ge Al - les um dei - ne

- mour! Je fe - rai ce que tu dé - si - res en dé - pit des rois et des
 Lieb. Ich will - hin - ge was dein Ver - lan - gen, Göttern trotz ich wider dem Ge-

p

E

Dieux, En dé-pit des rois et des Dieux, —
 - schick! - Göttern trotz ich, wie dem Ge- ychick! —

cresc molto

p

p *espress.*

E

Pour le pre-mier de tes sou-ri-res,
 Nur um dein Lächeln zu er-lau-gen

E

Pour u-ne lar-mes de tes yeux! Pour u-ne
 Um dei-ner An-gen sü-ssen Blick! Um dei-ner

molto espress

p

E

lar-me de tes yeux!
 An-gen sü-ssen Blick!

mp

SCÈNE ET DUO.

N° 11.

ATHÉNAÏS *Récit.* *f*

Eh! bien, oui, vengs-moi!
Wehlan! so räche mich!

ÉROSTRATE

PIANO. *Allegro*
f *ral. canto.* *f*

EROS. ATHÉN.

Viens! con - tem - ple mon ou - vra - ge... Que
Komm! und sieh ——— dort mein Werk ——— an! Was

dim. *f* *dim.*

VOIS - je!
sieh - ich?

EROS.

A les or - dres sou -
Dir - ge - hor - sam zu

Même mouv!

p

E

- mis Je bra - ve les en - fers et les cieux enne -
sein ver - ach - te ich den O - lymp und des E - rebus

E

- mis; L'i - na - ge de Di -
Zorn. Zer - trüm - mert liegt Di.

E

- ane est bri - sée et son tem - ple Bien -
- a - na im Raub und ihr Tem - p - el wird

p

f

[illegible]

Recit.

J'ai satisfait ta haine et surpassé ton
Ge-nü-ge deinem Hass und mehr als halt dein

a tempo

ATHEN. Recit.

voen! Wunsch.

Gloire à toi! ne crains
Eh - re Dir! nicht un -

ff

pas de servir une in - gra - te, Tu recevras le prix par toi seul mérité.
dank - bar - sollst Du mich fin - den Deinwirdler ho - be Preis den al lein Du ver -

A. *Allegro.*

-té; Le nom d'Athéna - is et le nom d'Eros - tra -
 -dient, Weit nun, A - the - na - is und Ho - ros - trä - tes Na -

Recit.

A. *Recit.*

-té, Tous deux unis vi - vront dans la pos - té - ri - té!
 -men im in - ni - gen Ver - ein zur Nachwelt ü - ber z - gehn.

espress.

A. *Adagio.*

pp Viens! c'est
 Komm, ch'

p

Ped. * Ped. *

A. *EROS.*

l'heu - re su - prê - me, Viens! é - chappe à la mort; Mon -
 Men - schen sich zei - gen Komm! eh Tod sie uns drohn! Lass


Oui, c'est l'heure su - prê - me, Oui, j'échappe à la
 la, eh Menschen sich zei - gen Eh den Tod sie uns

Ped. * Ped. *

A. *Allegretto*
 - tons sur la tri - rê - me Qui nous at - tend au
 uns das Schiff he - stei - gen Im Ha - fen harrt an
 E. mort; Montons sur la tri - rê - me Qui nous at - tend au
 drohn, Lass uns das Schiff he - stei - gen es harrt im Ha - fen

Ped. 

A. *p*
 port! Cher - chons un doux a - si - le, Un tran -
 schon, Es führt zu fer - nem Lan - de, Und zum
 E. port! Cher - chons un doux a -
 schon, Es führt zu fer - nem

Ped. 

A. *Allegretto*
 - quil - le sé - jour, Où le bonheur s'e - xile — Et ne
 Glück, zur Se - lig - keit! Dann ei - nen Tie - les, lan - de uns
 E. - sile Un tran - quille sé - jour, Où le bonheur s'e - xile — Et ne
 Lan - de, zum Glück, zur Se - ligkeit! Dann ei - nen su - sse, lan - de uns

A. *vil que d'a - mour! OÙ le bon - heur s'ex - ile Et ne*
für die E - wig - keit! Dann ei - nen Lie - bes - ban - de uns

E. *vil que d'a - mour! OÙ le bon - heur s'ex - ile Et ne*
für die E - wig - keit! Dann ei - nen Lie - bes - ban - de uns

poco sfz

A. *vit que d'amour! Viens! c'est*
für die E - wig - keit! Komm! "

E. *vit que d'amour!*
für die E - wig - keit!

p

Ped. ** Ped **

A. *l'heu - re su - pre - me, Viens!*
komm, lass uns flie - hen, komm!

E. *Oui, c'est l'heu - re su - pre - me*
Lass uns fliehn! lass uns fliehn!

tr

Ped ** **

TRIO ET CHŒUR FINAL.

N^o 12.

Allegro.

ATHÉNAIS

SCOPAS

ÉROSTRATE.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

la
Ver- don.

Allegro.

PIANO

ATHÉN

Scopas!
Wie Du?

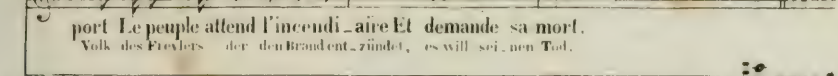
mort je viens te sous-trai - re Sur le chemin du
Tod will ich Dich ei - rei - ten Am Hatten haart das

ÉROS

Scopas!
Wie Du?

A.  Eh!
Wohl.

S.  port Le peuple attend l'incendi-aire Et demande sa mort.
Volk des Freyers der den Brand ent-zündet, es will sei-nen Tod.

E.  Eh!
Wohl.



A.  bien! nous pé-ri-ront en - sem - ble,
- an! so ster-ben wir zu - sam - men!

S.  Flétris tous deux par la pos-té-ri-
Gebrandmarkt seid für e-wig Bei-de

E.  bien! nous pé-ri-ront en - sem - ble,
- an! so ster-ben wir zu - sam - men!



A.  te! **ATHÈS** Tous deux, si la mort nous ras-sem-ble, la
oh! Ja Bei-de! wenn Tod uns ver-ei-nigt, ist



A. *mort, c'est l'im-mor-ta-li-té. Tous deux, si la*
die - ser Tod Un - sterb - lich - keit! Ver - eim-m! *Wenn der*

EROS

Tous deux,
Ver - eim-m!

dim.

A. *mort nous ras - sem - ble, La mort, c'est l'im-mor-ta-li-*
Tod uns ver - ei - nig! *ist die - ser Tod Unsterb - lich -*

E. *si la mort nous ras - sem - ble, La mort, c'est l'im-mor-ta-li-*
Wenn der Tod uns ver - ei - nig! *ist die - ser Tod Unsterb - lich -*

f

A. *- té La mort, c'est l'im-mor-ta-li-té*
- keit! Die Tod geht uns Unsterblich - keit!

E. *- té La mort, c'est l'im-mor-ta-li-té,*
- keit! Die Tod geht uns Unsterblich - keit!

p

Moderato.

SCOPAS. *p*

S. *Viens!..*
Komm!

pp

viens!... avec moi, le bonheur et la vi - e!
Fol - ge! denn bei mir ist das Glück und das Le - ben

S. *I - ci, la mort... Par la gloi - re suivi - e!*
End hier nur Tod Doch vom Ruh - me gefolgt!

cresc.

SCOPAS. *EROS.*

Par la hon - te! Eloigne-toi! éloigne-
Von der Schan - de! Fliche von hier! Fliche von

sempre cresc

Chœur dans la cathédrale.

loué !
 loué !

f

A ja - mais la Grèce doit tai - re Le nom o - di -
 E - wig lich soll Hei - las ver - ges - sen

A ja - mais la Grèce doit tai - re Le nom o - di -
 E - wiglich soll Hei - las ver - ges - sen

f

A ja - mais la Grèce doit tai - re Le nom o - di -
 E - wig lich soll Hei - las ver - ges - sen

SCOPAS.

Devant le tem - ple qui s'è -
 Hochvor dem Tem - pel der in -

- eux. Le nom de cet incendi - ai - re. Enne - mi des dieux.

Schmach! — Des Freylers Namen der Ver - massen solchen Gräu - el ver - brach

- eux. — Le nom de cet incendi - ai - re. Enne - mi des dieux.

f

p

ATHEN.
 - crou - le Entends-tu les cris de la fou - le? Je n'en-
 Trüm - mern hörest Du die dro - hen - den Ru - fe? Nur He-
 EROS

Athenais!
 A-the-na-is!

pp *cresc.*

Pressez peu à peu le mouvement.

A. - tends que la voix d'Eros - tra - te! Je n'en - tends que la voix d'Eros -
 - ro - stratesStimm'höre ich! Nur He - ro - stratesStimm' höre
 SCOPAS.

Suis-moi, suis-moi!
 Folg' mir! Folg' mir!

Athéna - is!
 A - the - na - is!

Pressez peu à peu le mouvement.

Allegro.

A. - tra - te! Non! Non! Non, c'est une
 ich! Nein! Nein! Nein! Nein des

S. Viens, suis-moi, viens, suis-moi, Ah! viens!
 Fol - ge - mir! Fol - ge - mir! O Komme!

Athénais!
 Athenais!

Pressez. Allegro.

sempre cresc. *f* *ff*

heu - re for - tu - né - e, Par - vis,
 sei - de ho - be Stun - de o - komm!

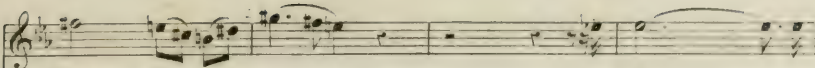
A - la mort ain -
 Non s - ge - is

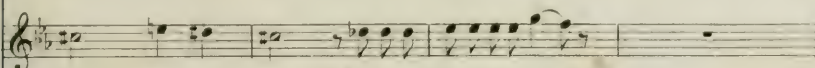
Oui, c'est une heu - re for - tu - né - e, Par - vis, brû - le -
 Ja - das ist die ho - be Stun - de o - komm! o

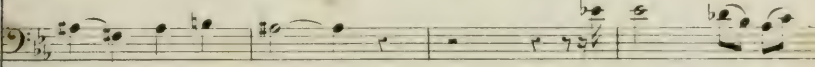
brû - le - nous de tes feux! Voi - là nos flam -
 leuchte flam - mender Brand, Als wür - di - ge -

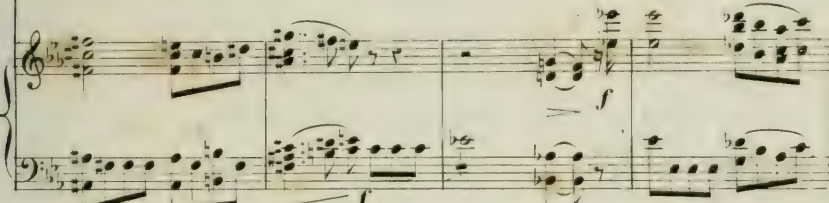
si con - dam - né - e La mort est l'ob -
 o - pfer ru - Gann - de, dein Wunsch ist der

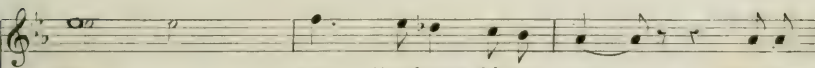
nous, brû - le - nous de tes feux! Voi - là nos flam -
 komm leuchte flam - mender Brand, Als wür - di - ge


A. 
 - beaux d'hy-mé - né - e Voi - là - - - - - voi -
 Fa - - - - - ckel dem Bun - de O leuch - - - - - te


S. 
 - jet de tes vœux Tu vas pé - rir infortuné - e!
 flam - men - de Brand. Eucht rich der Frevl nur zum Bunde


E. 
 - beaux d'hy-mé - né - e Voi - là nos flam -
 Fa - - - - - ckel dem Bun - de O komm leuch - te



A. 
 - là nos flambeaux d'hymé - né - e Des flam -
 uns zur Hoch - - zeit die uns ver - band! Ja zur

S. 
 Vous serez flétris tous les deux, - - - - - flé -
 Werdet denn mit Flü - chen ge - nannt, - - - - - mit

E. 
 - beaux d'hy - mé - né - e Des - - - - - flam -
 uns, leuch - te uns - - - - - Ja - - - - - zur - - - - -



A. *beaux dignes de tous deux.* Sur mon
Hoch - zeit, die uns ver - bandt! Oh - ich

S. *tris tous les deux.*
Flü - chen ge - nannt!

E. *beaux dignes de tous deux.*
Hoch - zeit die uns ver - bandt!
Ténors.

A. *ja - mais!*
Fluch! Fluch! Euch!

A. *front que la flam - me tom - be* Que ce jour soit mon der - nier
ster - be im Grab der Flam - me, Die - ser Tag sei mein schön - ster

Basses.

A. *ja - mais!*
Fluch! Fluch! Euch!

rit.

A tempo.

A. *jour!* Avec toi j'ai - cer - be la
Tag Du mit dir ja - cer - be la

Soprani.

A. *ja - mais!*
Fluch! Fluch! Euch! Euch!

rit.

A tempo.

A tempo.

tom - be Lit nup - ti - al de notre a - mour
 sam - men Und fei - re so - mein Braut - ge - lag

Sopran
 A ——— ja - mais!
 Fluch! ——— Fluch! Euch!

Ténors
 A ——— ja - mais!
 Fluch! ——— Fluch! Euch!

Basses
 A ——— ja -
 Fluch! ——— Fluch!

A tempo.

CHANGEMENT À VUE

Lit nup - ti - al de notre a - mour
 ja, fei - re so - mein Brautge - lag!

A ja - mais!
 Fluch! ja Fluch!

A ja - mais!
 Fluch! ja Fluch!

- mais!
 Euch!

A ja -
 Fluch! Fluch!

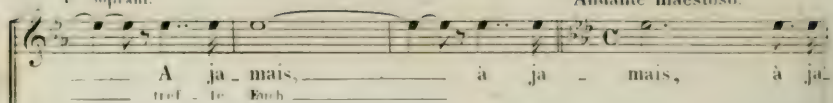
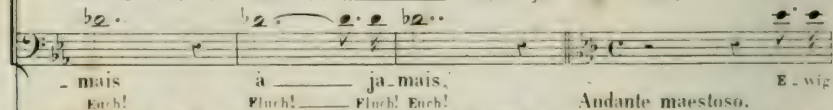
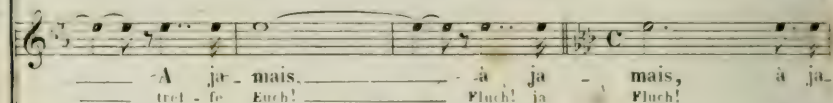
f

p

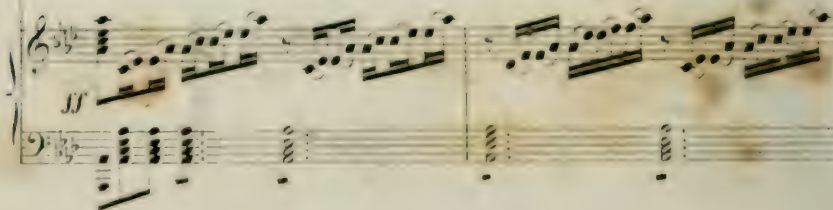
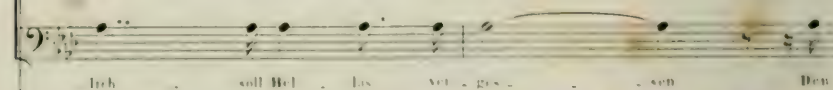
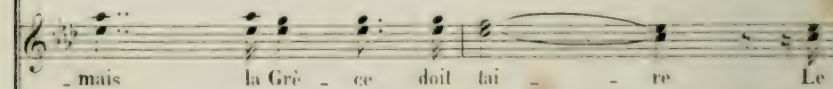
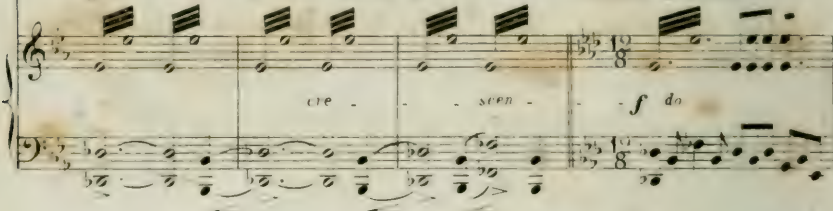
p

1^{re} Soprani.

Andante maestoso.

2^{de} Soprani

Andante maestoso.



nom o - - di - eux. Le

Na - - men der Schmach! Des

nom o - - di - eux. Le

Na - - men der Schmach! Des

The first system of the musical score consists of four vocal staves and two piano staves. The vocal parts are arranged in two pairs, each with a soprano and an alto line. The piano accompaniment is shown in grand staff notation. The lyrics are in French, with the first line of the vocal parts reading 'nom o - - di - eux. Le' and the second line 'Na - - men der Schmach! Des'. The music is in a minor key, indicated by the key signature of two flats.

nom de cet in - cen - di - ai - - re En - ne

Pre - - miers Na - me der ver - mes - - sen sol - chen

nom de cet in - cen - di - ai - - re En - ne

Pre - - miers Na - me der ver - mes - - sen sol - chen

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics for the first line of the vocal parts are 'nom de cet in - cen - di - ai - - re En - ne' and for the second line 'Pre - - miers Na - me der ver - mes - - sen sol - chen'. The musical notation follows the same format as the first system, with four vocal staves and two piano staves. The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

mi des dieux Et

Grand air Et

mi des dieux Et

Grand air Et

toi qui regnes dans E - phe - se, Chas - te dé - i -

du die des Olym - pos - ch. re Schwe - ster des A -

toi qui regnes dans E - phe - se, Chas - te dé - i -

du die des Olym - pos - ch. re Schwe - ster des A -

- té! Avant la foudre, a-paise, a -
 Nimm Zeus den Blitz und weh - re,

- poll A - vant la foudre, a -
 Nimm Zeus den Blitz und

- té! Avant la foudre, a-paise, a -
 Nimm Zeus den Blitz und weh - re,

- poll - Avant la foudre, a-paise, a -
 Nimm Zeus den Blitz und weh - re,

- pai - se L'O - lymphe ir - ri -
 weh - re Dem himm li - schen

- pai - se L'O - lymphe ir - ri -
 weh - re Dem himm li - schen

- pai - se L'O - lymphe ir - ri -
 weh - re Dem himm li - schen

- pai - se L'O - lymphe ir - ri -
 weh - re Dem himm li - schen

le Avant la foudre. a_paise. a -
 Grail! Nimm Zeus den Blitz und weh - re,

le A paise, a -
 Grail! weh - re

le Avant la foudre. a_paise. a -
 Grail! Nimm Zeus den Blitz und weh - re,

le Avant la foudre. a_paise. a -
 Grail! Nimm Zeus den Blitz und weh - re,

p *sf*

pai - se L'Olympe ir - ri -
 weh - re Dem himm - li - schen

pai - se L'O - lympe ir - ri -
 weh - re Dem himm - li - schen

pai - se L'O - lympe ir - ri -
 weh - re Dem himm - li - schen

pai - se L'O - lympe ir - ri -
 weh - re Dem himm - li - schen

- té! Avant la foudre, apaise, a -
 Groll! Nimm Zeus den Blitz und weh - re,

- té! A - vant la foudre, a -
 Groll! Nimm Zeus den Blitz und

- té! Avant la foudre, apaise, a -
 Groll! Nimm Zeus den Blitz und weh - re,

- té! A - vant la foudre, apaise, a -
 Groll! Nimm Zeus den Blitz und weh - re,

- pai - se L'O - lymphe ir - ri -
 weh - re Dem himm - li - schen

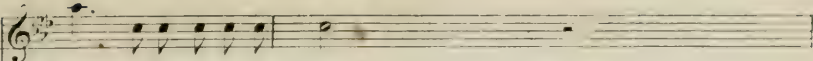
- pai - se L'O - lymphe ir - ri -
 weh - re Dem himm - li - schen

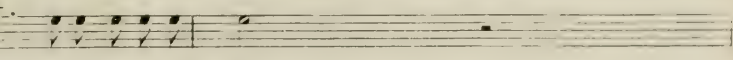
- pai - se L'O - lymphe ir - ri -
 weh - re Dem himm - li - schen


- pai - se L'O - lymphe ir - ri -
 weh - re Dem himm - li - schen


- te! E O - lymp ir - ri -
 Ge - he! D. m. himm - - l. - - schen
 - te! E O - lymp ir - ri -
 Ge - he! D. m. himm - - l. - - schen

ARIEN La
 SCOPAS D. m.
 EROS Fl.
D. m.
 - te! E O - lymp ir - ri -
 Ge - he! D. m. himm - - l. - - schen
 - te! E O - lymp ir - ri -
 Ge - he! D. m. himm - - l. - - schen

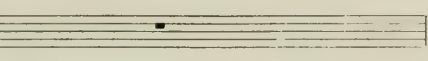
A. 
 mort, c'est l'immorta-li - té.
 Tod giebt uns Unsterblich - keit!

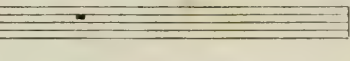
S. 
 - tris par la pos.té-ri - té.
 ew' - gen Schmach seid ihr ge - weiht!




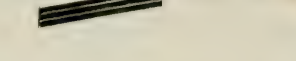
E. 
 mort, c'est l'immorta-li - té.
 Tod giebt uns Unsterblich - keit!


 - té.


 Gott!


 - té.


 Gott!

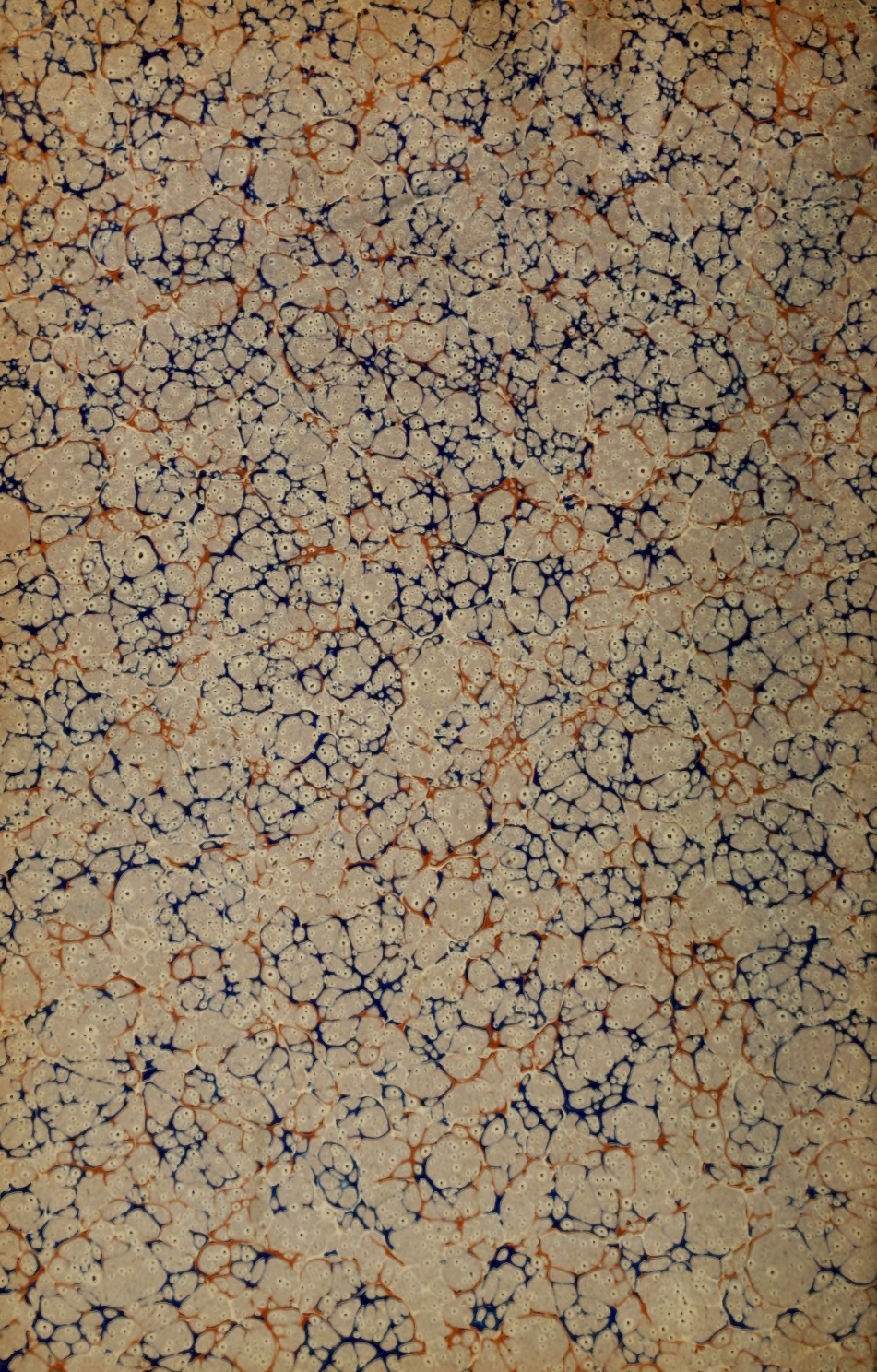









 FIN





M Reyer, Ernest
1503 [Erostrate. Piano-vocal
R457E74 score. German & French]
 Erostrate

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
